Happy 6th Anniversary, Aerandria!

JUNE 2013

The Dedication

Crazy, right? It's been six whole years since we've started on this journey of bringing you wonderful manga for all to enjoy! We're old! :D

We want to thank all the fans and supporters who've been with us throughout all these years, there to share with us cookies, chocolate bribes, pregnancies, bishie babies, unruly boyfoys, morning sickness, sadistic heroes, masochistic heroines, penguin-crazy admins, even crazier staffers, and uber loyal fangirls and fanboys!

We hope you continue to support us through the upcoming years~ Thank you!

Want more bishies like this? Join our staff!

Visit our website at http://aerandria.net or our irc channel at irc://irc.irchighway.net/aerandria

Positions needed:
- Japanese/Chinese to English translators
- Photoshop Editors
- Quality Checkers

JOIN OUR CRAZY STAFF AND GET YOUR OWN FREE WHIP!!!

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

LOVE AND THE WARSHIP
1
KODANSHA COMICS
NISHI KEIKO
LOVE AND THE WARSHIP 1
NISHI KEIKO

NISHI KEIKO

Born on the 26th of December in Kagoshima Prefecture. Debut in 1988 with "I'm waiting for you." Noted works are "Otoko no isshou" and "Ame no kekkon." Currently publishing "Love and the Warship" for the Nakayoshi magazine.

Nice to meet you. Do you have someone you love? I'm not in love, but I'm a huge fan of Donnie Yen, a Chinese actor. I went to meet him, but he's far away, so I amuse myself drawing him. But I'm so absorbed in my own drawings that this might actually be love. Maybe I'm a bit like Kane.

9784063643183
1929979004194

NISHI KEIKO

LOVE AND THE WARSHIP

1

When Kate Akiba's mail-order bride arrives, she finds that her classmate Endou Kana is in love with the handsome and gentle mayor of the small town—13 years older than her. But the mayor's friend—a blond, old man with lots of orange wine on tap—tells Kate's mail misuses tobacco and they're close enough that the mayor sleeps over. They have absolutely nothing in common—and yet they use the same cologne, and the mayor picks the small fish bones out for him—they're just too close! And Kate's future—there's no room for Endou-san's love?!

LOVE AND THE WARSHIP

1

LOVE AND THE WARSHIP

Keiko Nishi
Presents

-1-

CONTENTS

CHAPTER 1
The man I love has the scent of lemon ... 003

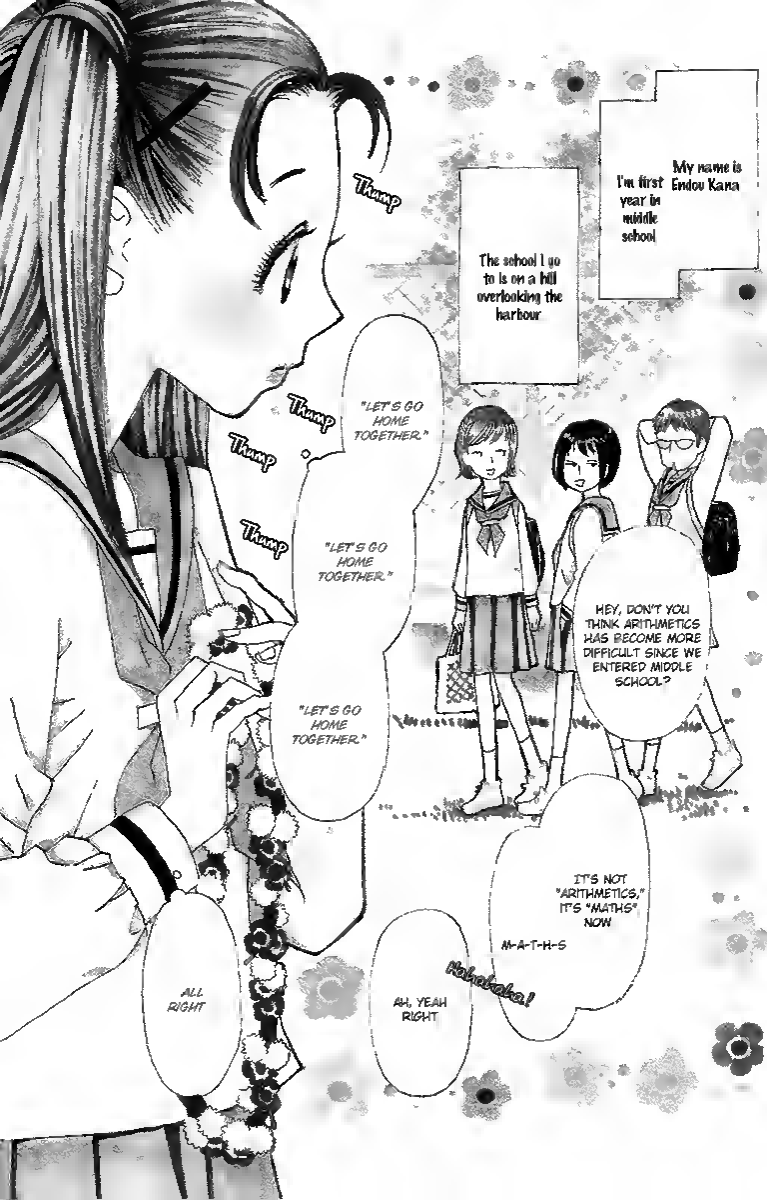
CHAPTER 2
Delivery middle schooler?! ... 037

CHAPTER 3
Prince on a white steed ... 067

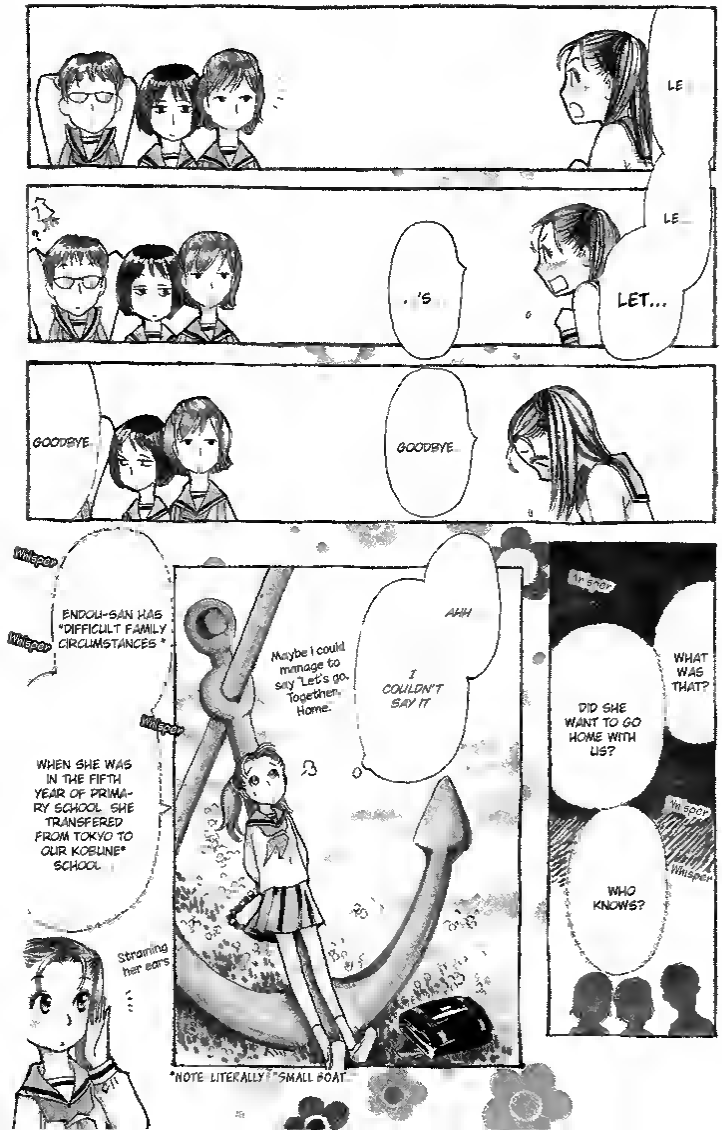
CHAPTER 4
School meal charges with the premonition of a sweet date ... 091

CHAPTER 5
Wrapped in his bathrobe ... 115

CHAPTER 6
Enter the high-heeled detective! ... 139


My name is Endou Kana
I'm first year in middle school
The school I go to is on a hill overlooking the harbour
HEY, DON'T YOU THINK ARITHMETICS HAS BECOME MORE DIFFICULT SINCE WE ENTERED MIDDLE SCHOOL?
IT'S NOT "ARITHMETICS," IT'S "MATHS" NOW
M-A-T-H-S
Hahahaha!
AH, YEAH RIGHT
ALL RIGHT
"LET'S GO HOME TOGETHER."
"LET'S GO HOME TOGETHER."
"LET'S GO HOME TOGETHER."
Thump
Thump
Thump
Thump

Chapter 1
The man I love has the scent of lemon

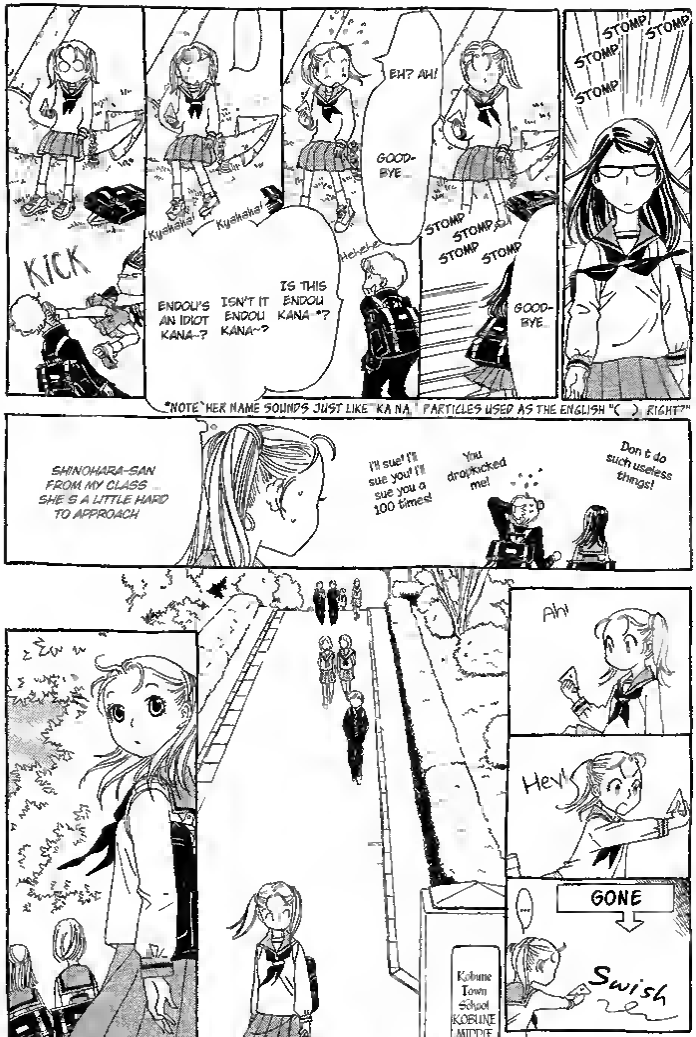

LE
LE
LET...
'S
GOODBYE
GOODBYE
Whisper
ENDOU-SAN HAS "DIFFICULT FAMILY CIRCUMSTANCES"
Whisper
WHEN SHE WAS IN THE FIFTH YEAR OF PRIMARY SCHOOL SHE TRANSFERED FROM TOKYO TO OUR KOBUNE* SCHOOL
Whisper
Straining her ears
AHH
I COULDN'T SAY IT
Maybe I could manage to say "Let's go Together, Home."
*NOTE LITERALLY "SMALL BOAT"
Whisper
WHAT WAS THAT?
DID SHE WANT TO GO HOME WITH US?
Whisper
WHO KNOWS?
Whisper

SIGH
KIDS FROM DIFFERENT SCHOOL MIX TOGETHER WHEN THEY ENTER MIDDLE SCHOOL,
SO I THOUGHT I WOULD BE ABLE TO RESTART MY FRIENDLY RELATIONSHIPS...
AH?! EH?! NO, NO THEY HAVEN'T DIVORCED YET, THEY HAVEN'T.
Calm down, you
GOT DIVORCED... HER DAD AND HER MOM...
MUMBLE MUMBLE
EHH?! THEY DID?!
Flash!
Ugh!
Bright!
YOU GOT THAT RIGHT
WEIRDO...?
Let's go home together. Let's go home together. Let's go home. Home. Let's go.
Hm? Frog?
croak
Mumble Mumble Mumble
AH
THAT'S MY CLASSMATE HE'S FROM MY CLASS. EHM... "MATSUMOTO."
Beep
Beep
HURRAY!
YOH
WHAT ARE YOU DOING?

NOT REALLY-
I WAS JUST WONDERING IF THE LIGHT OF THE FLASH REACHES THAT ANCHOR.
NOTHING!
YOU'RE FOOLING WITH YOUR PHONE AGAIN, RIGHT?
SHUT UP, ROTTEN AKIRA.
CUT IT OUT. DON'T ACT LIKE A THIRD GRADER IN PRIMARY SCHOOL.
Pissed
YEAH, I'LL SUE! AND DON'T BE SURPRISED IF THEY GIVE YOU THE DEATH SENTENCE!
YOH, CLOSE THAT WINDOW WE'RE GOING HOME.
I'VE HEARD YOUR "I'LL SUE!" 70,000 TIMES SINCE KINDERGARTEN
YEAH, GO AHEAD AND TRY IT
puff
BONK
OUCH!
WAHH! MY BRAND NEW UNIFORM GOT DIRTY!
I'LL SUE YOU!

Eh, something that reflects light?
HEY, AKIRA
WHAT?
WHY IS THAT ANCHOR HERE?
THE SCHOOL DIRECTOR TOLD US ABOUT IT DURING THE ENTRANCE CEREMONY, REMEMBER?
DURING THE WAR THE KORUNE HARBOR PRODUCED WARSHIP PARTS...
THE ANCHOR REMAINED FROM THAT TIME
THEY SHOULD HAVE KEPT ON PRODUCING THEM!
I'D GO ALL OUT MAKING WARSHIPS!
What a brat
HEY, AKIRA
WHAT?
CLOSE
THAT ENDOU, SHE DOESN'T HAVE ANY FRIENDS EVEN THOUGH SHE'S IN MIDDLE SCHOOL
AFTER CLASSES SHE'S ALWAYS ALONE OVER THERE, MAKING FLOWER GARLANDS
SHE'S DEPRESSING
I WAS IN A DIFFERENT CLASS IN THE FIFTH AND THE SIXTH YEAR.
So, I don't know
DOESN'T SHE HAVE ANYONE TO GO HOME WITH?
YOU'RE THE SAME YOH

WHAT'S WRONG WITH NOT HAVING FRIENDS?
PEOPLE ARE BORN ALONE AND DIE ALONE ANYWAY
YOU CAN'T TAKE YOUR FRIENDS WITH YOU IN THE GRAVE...
STOMP
STOMP STOMP
STOMP
HUH...
NOT A SHRED OF CUTENESS...
SET SQUARES
This is it!

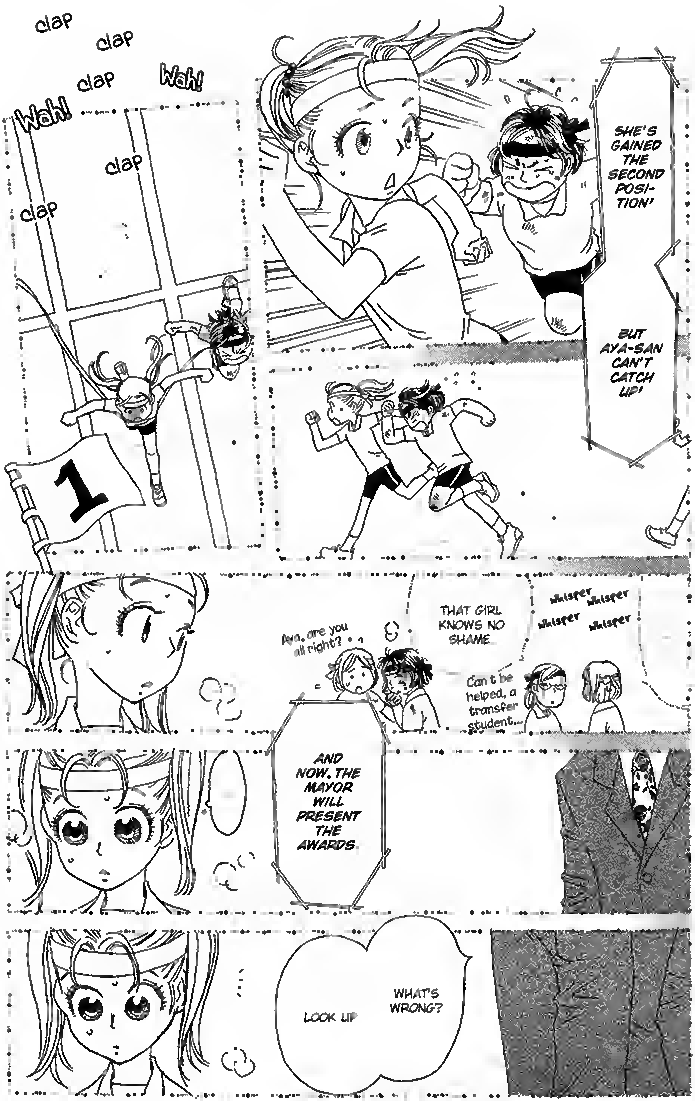

KICK
Kyakkaka!
Kyakkaka!
ENDOU'S AN IDIOT KANA~?
ISN'T IT ENDOU KANA~?
IS THIS ENDOU KANA *?
Hehehe
EH? AH!
GOOD-BYE...
STOMP STOMP STOMP STOMP
GOOD-BYE...
STOMP STOMP STOMP STOMP STOMP
*NOTE: HER NAME SOUNDS JUST LIKE "KA NA." PARTICLES USED AS THE ENGLISH "( ) RIGHT?"
SHINOHARA-SAN FROM MY CLASS... SHE'S A LITTLE HARD TO APPROACH
I'll sue! I'll sue you! I'll sue you a 100 times!
You! drop-kicked me!
Don't do such useless things!
Ahi
Hey!
GONE
Swish
Kobune Town School
KOBUNE MIDDLE SCHOOL

HONK!
HONK!
Hahaha!
The "port-side" has shops and a station...
To the left, when you exit the school gates,
starts another school district, different from the "portside" one I live in.
I've never been that way.
IF I
DON'T MAKE FRIENDS FORM THAT SIDE,
MAYBE I'LL NEVER GO THAT WAY...
AH...
CLICK
AHH... THAT WAS A SCARE
ARE YOU ALL RIGHT?

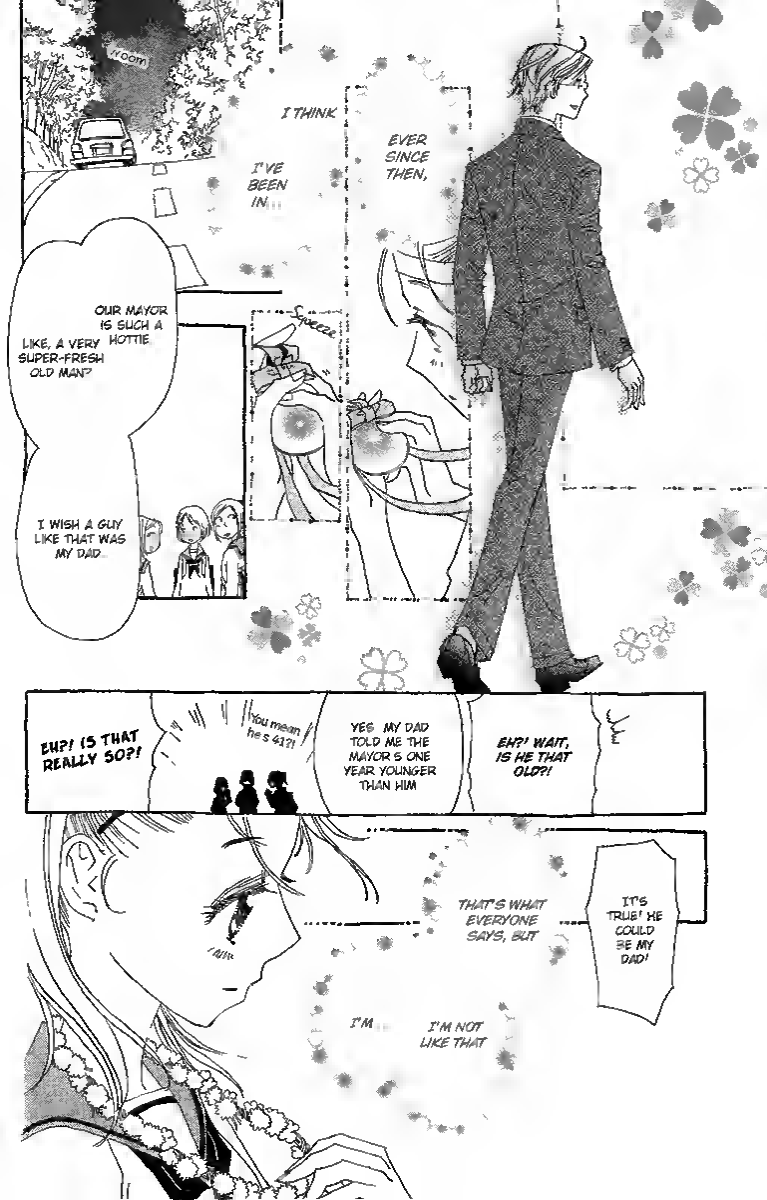
THE MAYOR...
YOU SHOULD WALK ON THE SIDEWALK
I...
THUMP
THUMP
THUMP
I'M SORRY! I SPACED OUT...
BE MORE CAREFUL...
HERE, FOR YOU

DID YOU MAKE THIS?
YOU'RE VERY GOOD
Rustle
EH?
SUCH A NICE SCENT... LIKE A LEMON
JUST LIKE THAT TIME
Next is the 100 meter sprint for the primary students senior division
Kaburie Town
63rd Town Sports Fair
Wah! Wah! Wah!

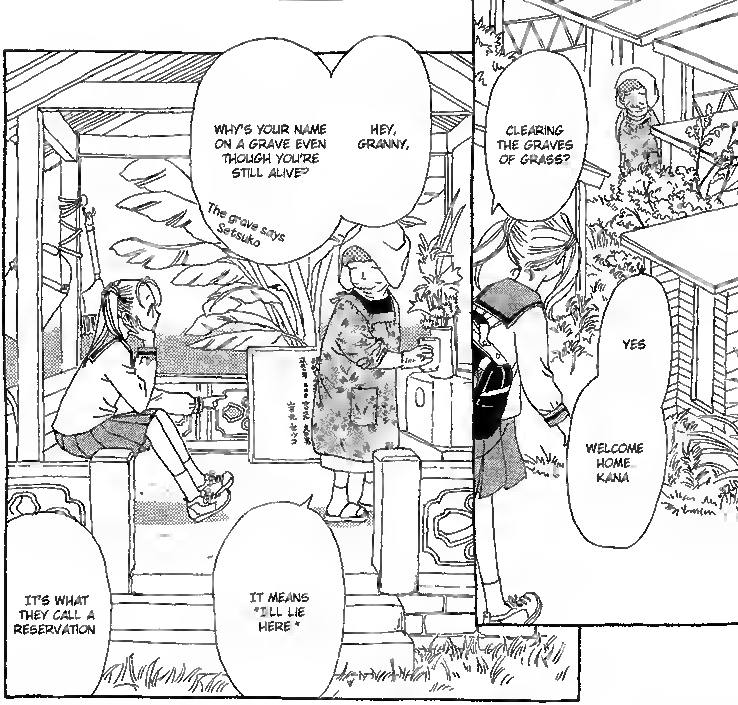
BANG!
TAKE YOUR PLACES!
HERE WE GO!
I JUST TRANSFERRED HERE
IS IT ALL RIGHT FOR ME TO RUN, TOO?
THE FIRST THREE TO FINISH WILL RECEIVE AWARDS FROM THE MAYOR!
DO YOUR BEST!
Hehe!
Nobody can beat Aya-san.
SHE HAS ALWAYS BEEN FIRST!
I'M SURE AYA-SAN WILL BE FIRST!
Aya! Go! Kyaaa!
Aya!
Wah! Go for it, Aya!
AH! AYA-SAN FELL!
IS SHE ALL RIGHT?!
PLONK
AH!
Wah!
Aya-san's dad (Fishing company boss)
Well, yes actually
You're amazing, boss!
AYA-SAN IS REALLY FAST!
BY FAR THE BEST!

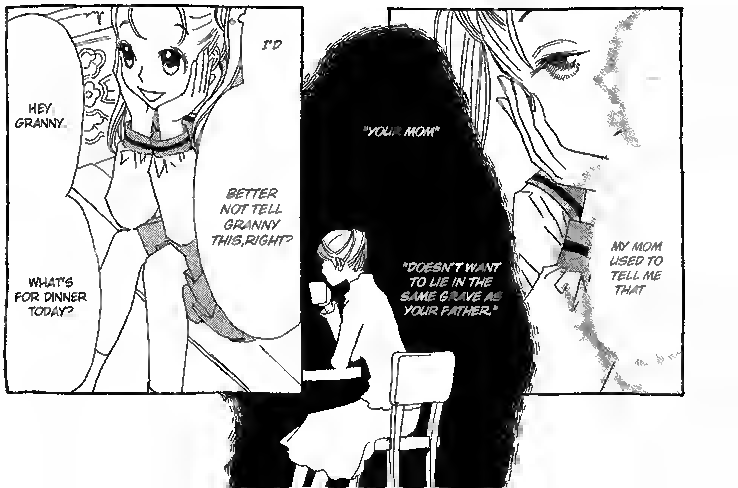

clap
clap
clap
Wah!
Wah!
clap
clap
1
SHE'S GAINED THE SECOND POSI-TION!
BUT AYA-SAN CAN'T CATCH UP!
Aya, are you all right?
THAT GIRL KNOWS NO SHAME
whisper whisper whisper whisper
Can't be helped, a transfer student...
AND NOW, THE MAYOR WILL PRESENT THE AWARDS
LOOK UP
WHAT'S WRONG?

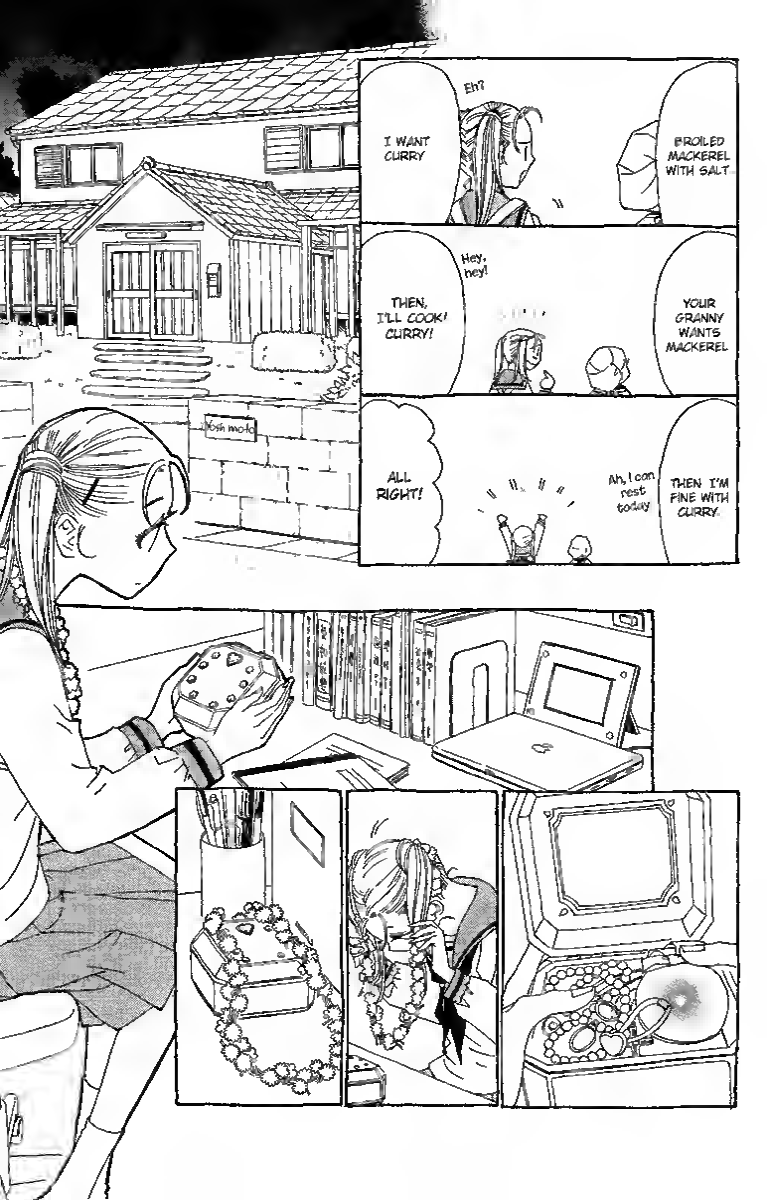
EH...?
Where's the mayor?
I'M THE MAYOR, MINATO KOUICHI
EHH?! I IMAGINED A BALD OLD MAN—
I APOLOGIZE FOR LACKING DIGNITY
CONGRATULATIONS
YOU WORKED HARD
AH
Thump
WHAT A NICE SCENT
Thump Thump Thump
Thump
LIKE LEMON AND
THE SCENT OF A GROWN MAN?
IS THIS

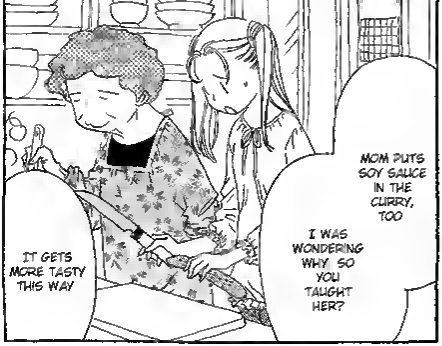

Vroom
I THINK
I'VE BEEN IN...
EVER SINCE THEN,
OUR MAYOR IS SUCH A HOTTIE.
LIKE, A VERY SUPER-FRESH OLD MAN?
I WISH A GUY LIKE THAT WAS MY DAD.
Squeeze
EH?! IS THAT REALLY SO?!
You mean he's 43?!
YES. MY DAD TOLD ME THE MAYOR'S ONE YEAR YOUNGER THAN HIM
EH?! WAIT, IS HE THAT OLD?!
IT'S TRUE! HE COULD BE MY DAD!
THAT'S WHAT EVERYONE SAYS, BUT
I'M...
I'M NOT LIKE THAT

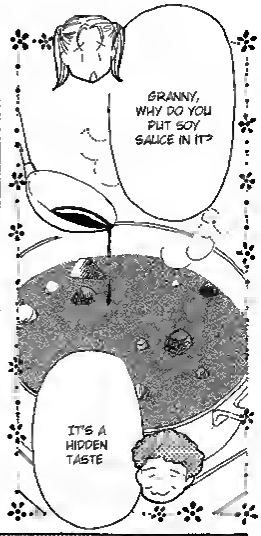
THAT GIRL IS WALKING IN FRONT OF THE CARS AGAIN
Honk! Honk!
AIR BRAIN
NOW MY FEELINGS AREN'T RETURNED BUT ONE DAY
I'LL CERTAINLY BECOME THE MAYOR'S LOVER ONE DAY!
THUD
THUD
THUD
GRANNY!
I'M HOME!
THUD
THUD
THUD

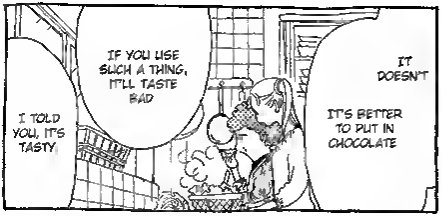

CLEARING THE GRAVES OF GRASS?
YES
WELCOME HOME KANA
HEY, GRANNY.
WHY'S YOUR NAME ON A GRAVE EVEN THOUGH YOU'RE STILL ALIVE?
The grave says Setsuko
IT MEANS "I'LL LIE HERE."
IT'S WHAT THEY CALL A RESERVATION


MY MOM USED TO TELL ME THAT
"YOUR MOM"
"DOESN'T WANT TO LIE IN THE SAME GRAVE AS YOUR FATHER."
I'D
BETTER NOT TELL GRANNY THIS, RIGHT?
HEY, GRANNY.
WHAT'S FOR DINNER TODAY?


Eh?
I WANT CURRY
BROILED MACKEREL WITH SALT
Hey, hey!
THEN, I'LL COOK! CURRY!
YOUR GRANNY WANTS MACKEREL
ALL RIGHT!
Ah, I can rest today
THEN I'M FINE WITH CURRY.


IT GETS MORE TASTY THIS WAY
I WAS WONDERING WHY SO YOU TAUGHT HER?
MOM PUTS SOY SAUCE IN THE CURRY, TOO


GRANNY, WHY DO YOU PUT SOY SAUCE IN IT?
IT'S A HIDDEN TASTE


I TOLD YOU, IT'S TASTY
IF YOU USE SUCH A THING, IT'LL TASTE BAD
IT DOESN'T
IT'S BETTER TO PUT IN CHOCOLATE

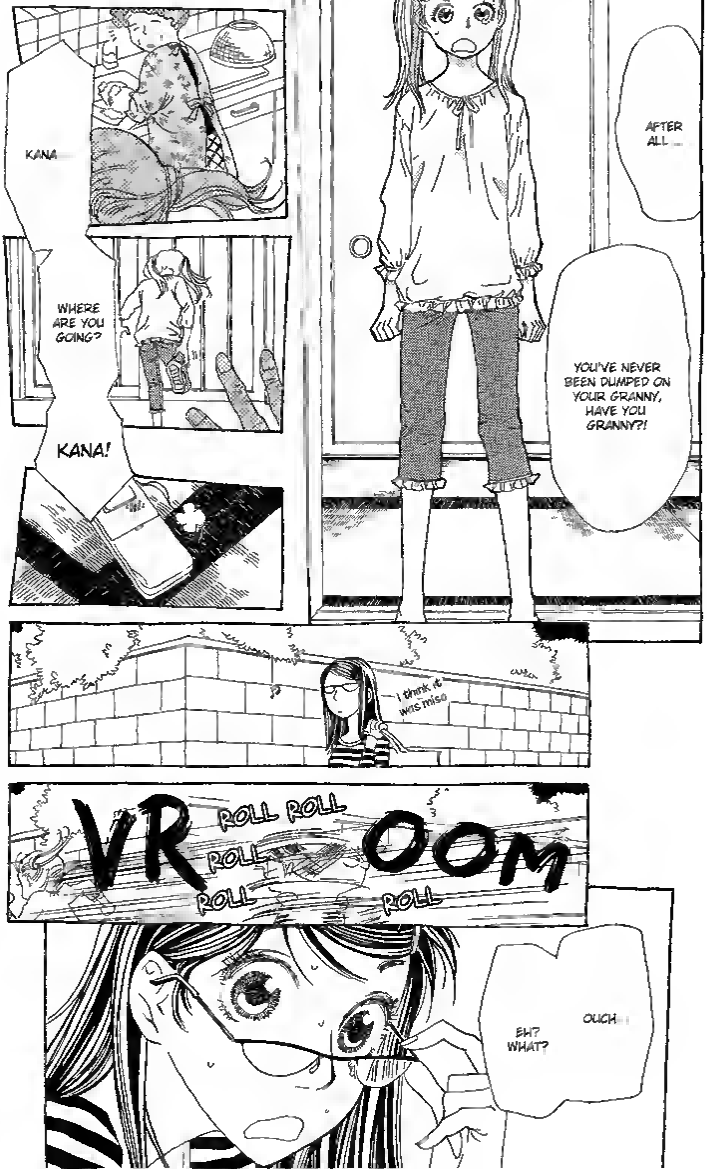
When I was in the fifth grade in primary school, they started living separately
WHERE DID YOU LEARN SUCH THINGS?
AND COFFEE WORKS, TOO
My dad and my mom don't get along very well

IT'S DONE! SMELLS GREAT! ♡
Snap
I'LL TAKE A PICTURE AND SEND IT TO MOM! ♬
So eventually she left me to granny
So it happened that I remained with my mom,
but she was never at home because of work.

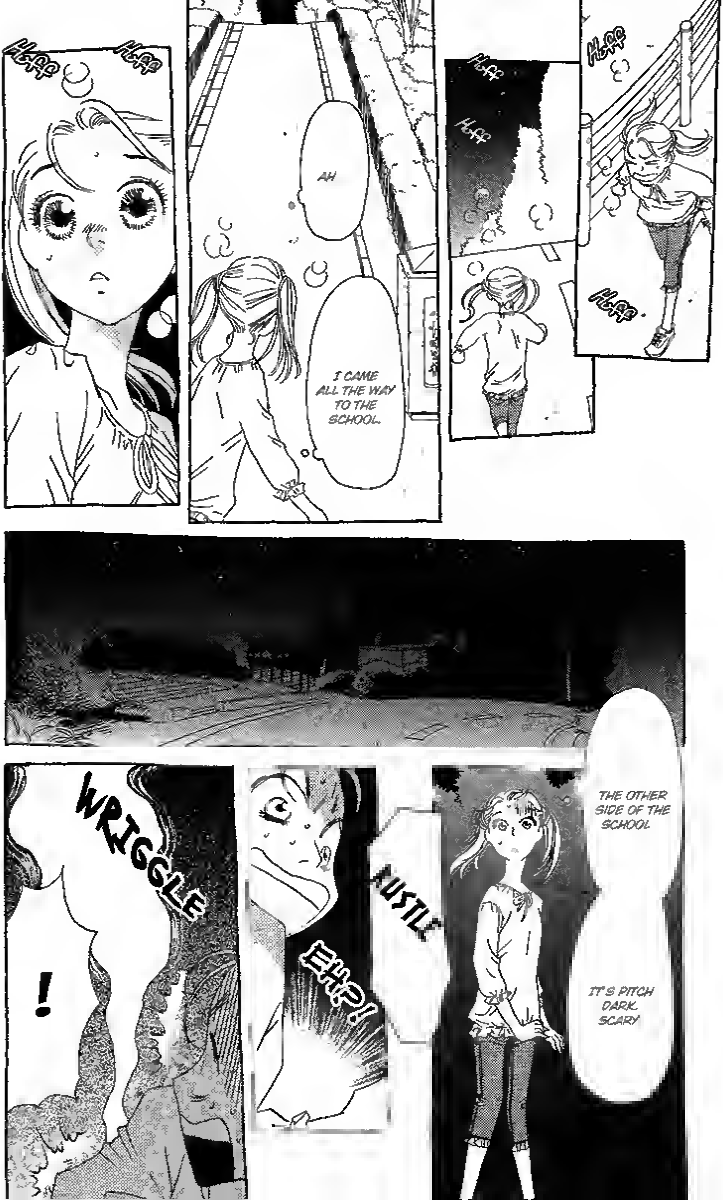
SNAP
very rare.
News from my mom who's often overseas are...
That's why lately, I stopped contacting her often, too.
CAN YOU SEND THE SMELL WITH THESE MODERN CAMERAS?
YOU CAN'T.
Hahaha!
AND.
PRESS.
SEND.
But today is Ok, because it was such a good day.
AKIRA
WE'RE OUT OF MISO. GO TO THE SUPERMARKET TO BUY SOME
Shimokawa

Yeah Yeah
What was it again, miso or soy sauce?
Pedal
Pedal
RESPECT THE HUMAN RIGHTS OF STUDENTS—
YOU'RE NOISY. COME ON!
I'M TIED UP AT THE MOMENT
READING YOUR USUAL MANGA? COME ON, GET A MOVE ON!
Yoshimoto
HEY GRANNY
HM?
CLINK
CLINK
SPLash
SNAP
New messages
0
WHY DID MOM AND DAD GET MARRIED?

IS THAT SO?
AND I UNDERSTAND A LOT OF THINGS ALREADY
AND NOBODY TELLS ME ANYTHING ABOUT THAT
EVERYONE THINKS I'M A CHILD
HM, I DON'T REMEMBER VERY WELL
WHO KNOWS?
YOU KNOW TELL ME
INCLUDING THAT NOBODY KNOWS WHAT TO DO WITH ME
YOU DON'T UNDER-STAND MY FEELINGS, GRANNY
KANA,
EVERYONE THINKS A LOT ABOUT YOU
NOBODY
WHO TOLD YOU SUCH A THING?


KANA...
WHERE ARE YOU GOING?
KANA!
AFTER ALL...
YOU'VE NEVER BEEN DUMPED ON YOUR GRANNY, HAVE YOU GRANNY?!
I think it was mine
VR ROLL ROLL ROLL ROLL OOM
OUCH
EH? WHAT?

...ENDOU-SAN?
MY DAD AND MY MOM.
I BET THEY'VE FORGOTTEN ALL ABOUT ME BY NOW...
I BET EVEN GRANNY THINKS I'M A BOTHER.
AND EVERYONE IN THIS TOWN KEEPS TREATING ME LIKE AN OUTSIDER
I WANT TO GO BACK HOME TO TOKYO!


HEAP
HEAP
HEAP
HEAP
HEAP
HEAP
AH
I CAME ALL THE WAY TO THE SCHOOL
THE OTHER SIDE OF THE SCHOOL
IT'S PITCH DARK. SCARY
RUSTLE
EEK!
WRIGGLE
!

WRIGGLE
NO-OO!
OH! IT'S CHASING ME!
Vinyl sheet from a plastic greenhouse
KYAAAAAA! NOOOOO!
G-GHOST! MONSTER!
SAVE ME!
Vroom
KYA AAAAAAAAA
RUSTLERUSTLERUSTLE
roll-roll-roll
KYAAAAA
drag
...OUCH.
... EH?

EH..?!
WHAT...? A HOUSE!
IN SUCH A PLACE!?

AMAZING.
LIKE A MOVIE SET...
RUSTLE
!
Ah!
S A V E MEEEE! SOMEONE!
KYAAAAAAA AAAAA!
panic panic panic
click
EH...
A HOUSE... AS IF STRAIGHT FROM A DREAM.

SA—
SAVE ME!
GLOMP
AH?
THE SCENT OF LEMONS... THIS
I'VE FELT IT SOMEWHERE BEFORE...?
AH
THAT'S RIGHT. THIS IS...
THE MAYOR'S

WAHH! WHO?!
THAT'S MY LINE
WHO ?
SNEAKING UP TO A PERSON'S HOME
AND KICKING UP A SCREAMING FUSS WHILE HE'S QUIETLY WORKING
WHEREVER YOU CAME FROM, BRAT
GO AWAY.
GOLD BLOND, A... FOREIGNER?

AH!
EH?
WHAT ARE YOU STARING AT?
W-WHO'S HE?
FROM SHOULDER TO CHEST?!
AND A TATTOO*
AND PIERCINGS...
AND WORN OUT SLIPPERS...
HIS BEARD IS LIKE A JUNGLE
BUT A KIMONO...?
*NOTE: (SW. FOSEDLY) ONLY MAFIA MEMBERS HAVE TATTOOS IN JAPAN, WHENCE HER SHOCK.
MAYBE HE'S A GOOD PERSON?
THE SAME COLOGNE AS THE MAYOR...
I KNEW IT
RUSTLE
!
I'M SCARED— I'M—
SA-SAVE ME, PLEASE! A GHOST IS CHASING ME!

AH, .
POSSESSED AND KILLED?
BY A VINYL SHEET?
Click
!!Ahhhhh!
Please! Save me! I'll be possessed and killed!
GET LOST
SLAM
LISTEN HERE I ABHOR KIDS
THEY CAN'T DO ANYTHING ON THEIR OWN AND WHEN SOMETHING HAPPENS
THEY THINK THEY SHOULD JUST START CRYING IMMEDIATELY AND ALL WILL BE WELL
IF YOU WANT TO COME IN THIS HOUSE, DO NOT CRY FOR ANY REASON.
GOT IT?
I... RAN AWAY FROM HOME
CLACK
CALL YOUR PARENTS HERE

Fuuuu
I DON'T CARE
Hough
Hough
HE'S NOTHING LIKE THE MAYOR !
THIS MAN MIGHT HAVE THE SAME SCENT AS THE MAYOR, BUT.
WHO IS THIS MAN?
WHAT IS THIS HOUSE ?!

KOI TO GUNKAN VOI CHOI | END

AERANDRIA

THE RAPID TOOLS BEHIND YOUR FAVORITE RELEASES!

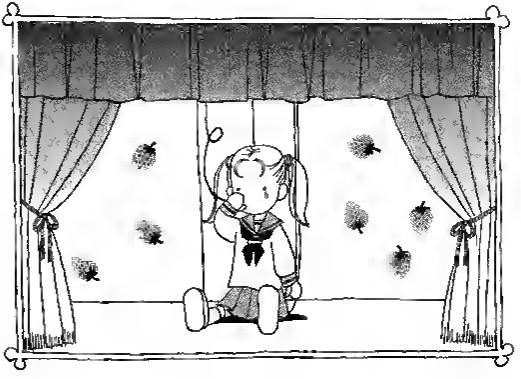
Koi to Gunkan
Volume 01 Chapter 01

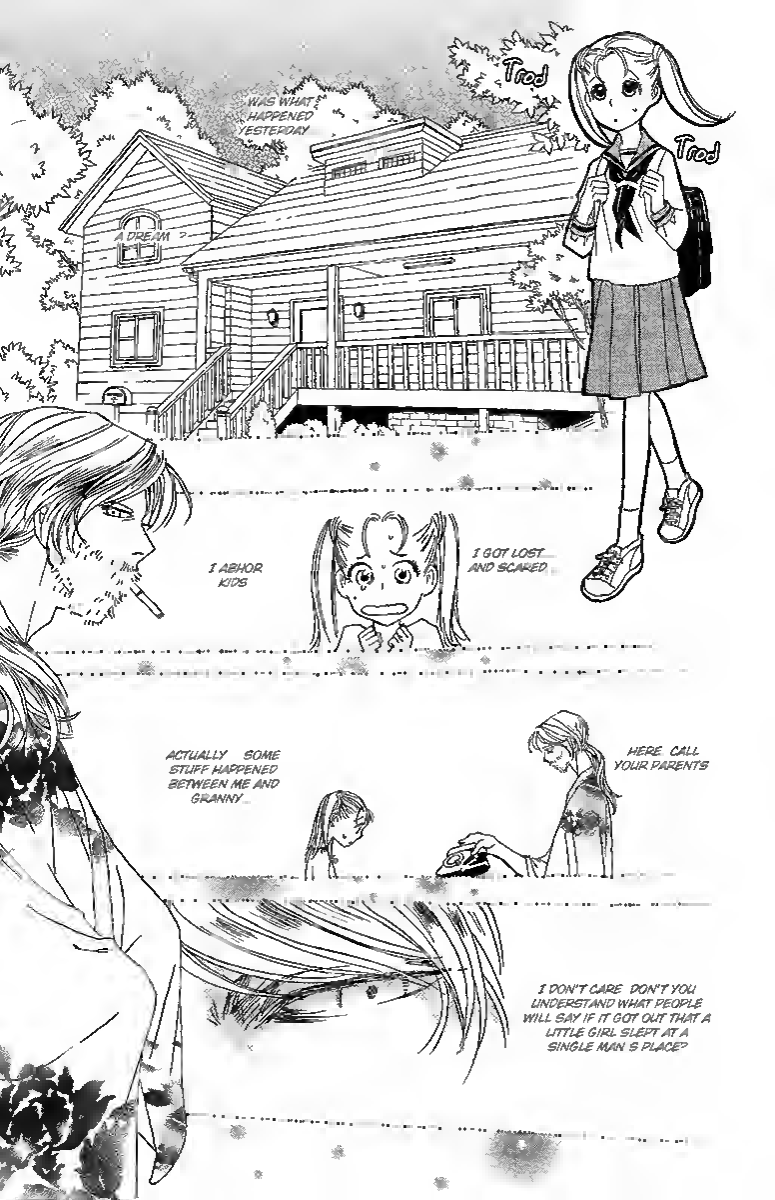
Lacaille :SCANNER
Mari :TRANSLATOR
Lacaille :PROOFREADER
KoKoro :EDITORS
craxx :QUALITY CHECK

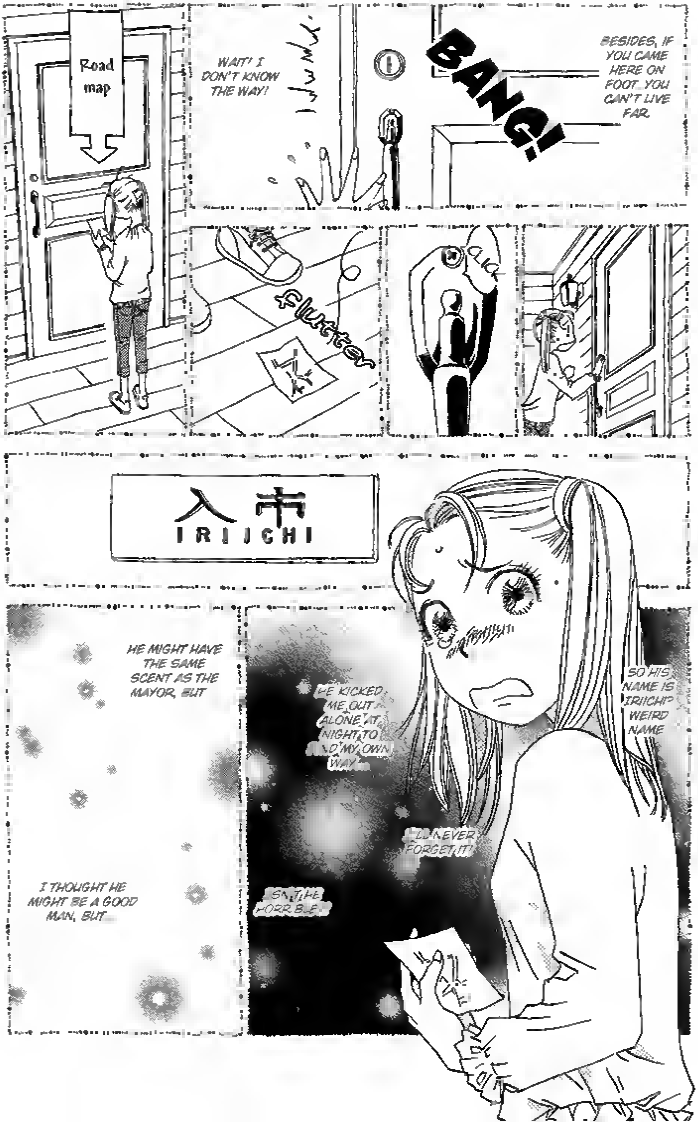
I [illegible]ve scary foreigners in Japan!!! Starting with me XD
~Mari

[illegible] net c // irchighway net/#aerandria

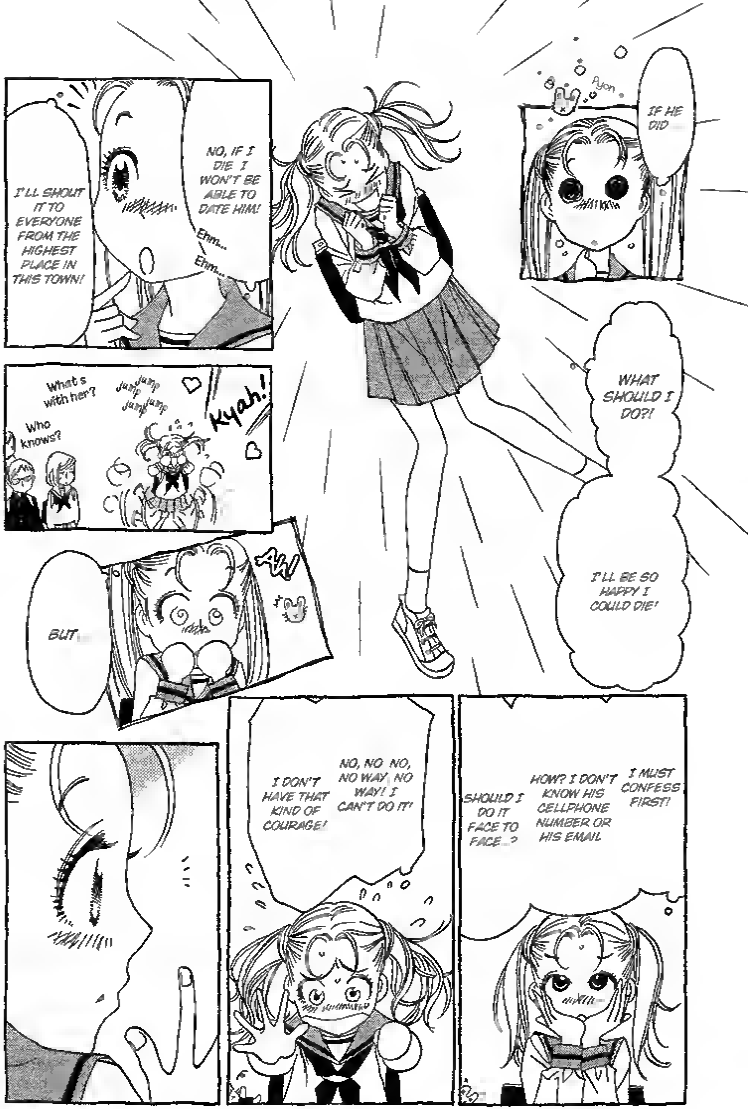
*NOTE FROM THE JAPANESE EUPHEMISM "DELIVERY HEALTH"
I.E. SERVICES DELIVERING A PROSTITUTE TO YOUR HOME




Trod
Trod
WAS WHAT HAPPENED YESTERDAY
A DREAM ?
I ABHOR KIDS
I GOT LOST AND SCARED
ACTUALLY SOME STUFF HAPPENED BETWEEN ME AND GRANNY
HERE CALL YOUR PARENTS
I DON'T CARE DON'T YOU UNDERSTAND WHAT PEOPLE WILL SAY IF IT GOT OUT THAT A LITTLE GIRL SLEPT AT A SINGLE MAN'S PLACE?

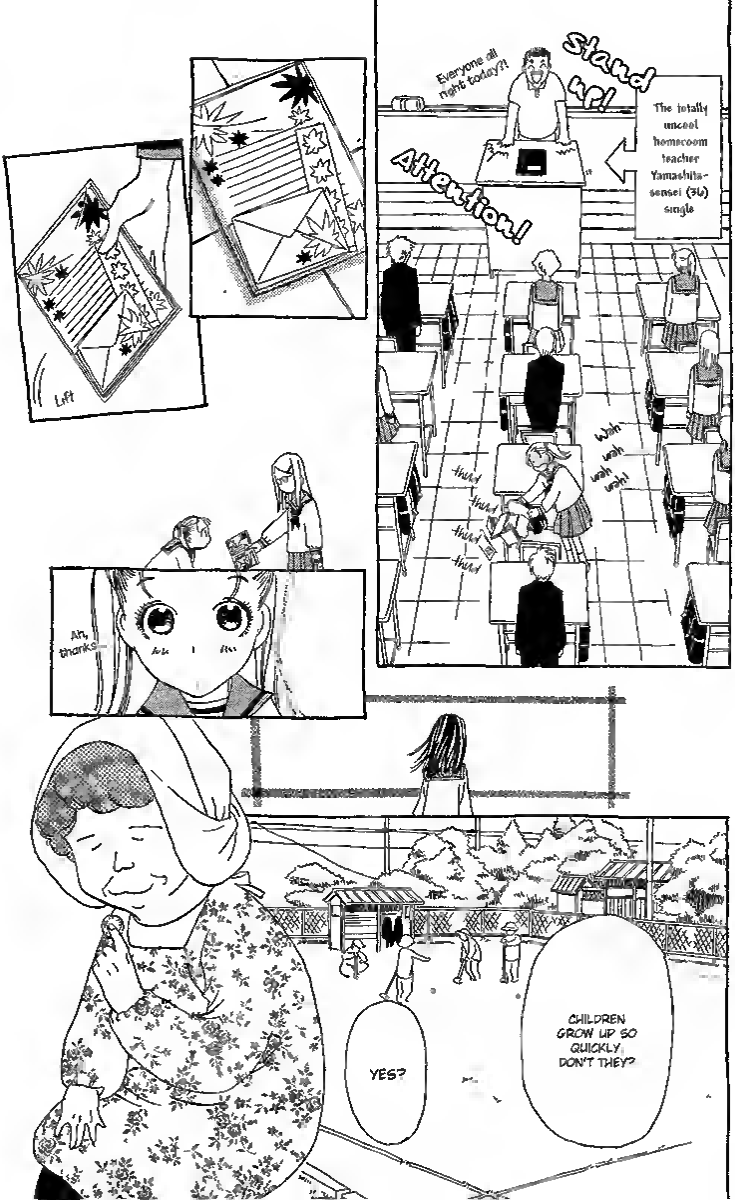

Road map
WAIT! I DON'T KNOW THE WAY!
BANG!
BESIDES, IF YOU CAME HERE ON FOOT, YOU CAN'T LIVE FAR.
flutter
CLICK
入市
IRIICHI
HE MIGHT HAVE THE SAME SCENT AS THE MAYOR, BUT
I THOUGHT HE MIGHT BE A GOOD MAN, BUT...
HE KICKED ME OUT ALONE AT NIGHT, TO FIND MY OWN WAY...
I'LL NEVER FORGET IT!
SO THE HORRIBLE...
SO HIS NAME IS IRIICHI? WEIRD NAME

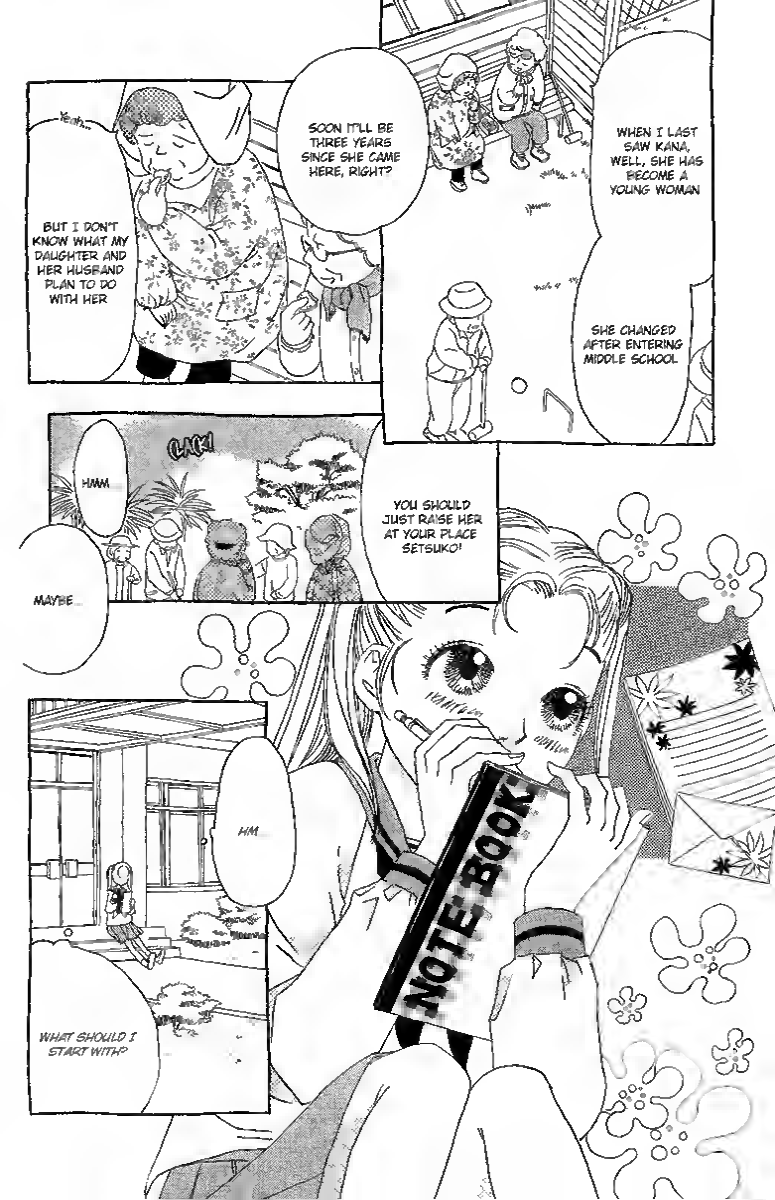
SULK
BOOO!
I'LL NEVER GO TO THE "OTHER SIDE" ANYMORE!
THAT'S RIGHT.
I MUST FORGET ALL THE BAD STUFF
LET'S THINK ABOUT THE MAYOR.
UNLIKE MY DAD WHO DOESN'T CARE ABOUT ME...
THE MAYOR IS A WONDERFUL PERSON—
AND MY TOTALLY UNCOOL HOMEROOM TEACHER YAMASHITA-SENSEI!
IT'S ALMOST IMPOSSIBLE TO BE SO WONDERFUL AT AGE FORTY ONE!
AHHH... WHAT SHOULD I DO? IF HE WOULD JUST RETURN MY FEELINGS...


I'LL SHOUT IT TO EVERYONE FROM THE HIGHEST PLACE IN THIS TOWN!
NO, IF I DIE I WON'T BE ABLE TO DATE HIM!
Emm... Emm...
Pyon
IF HE DID
What's with her?
Who knows?
Jump! Jump! Jump!
Kyah!
WHAT SHOULD I DO?!
I'LL BE SO HAPPY I COULD DIE!
BUT...
I DON'T HAVE THAT KIND OF COURAGE!
NO, NO NO, NO WAY, NO WAY! I CAN'T DO IT!
SHOULD I DO IT FACE TO FACE...?
HOW? I DON'T KNOW HIS CELLPHONE NUMBER OR HIS EMAIL
I MUST CONFESS FIRST!

AH
I KNOW!
I SHOULD WRITE HIM A LETTER!
POST
I'VE HEARD THAT THE MAYOR IS THE POSTMASTER'S NEPHEW
AFTER ALL THIS POST OFFICE IS HIS HOME
IF I BRING MY LETTER HERE, IT'LL REACH HIM RIGHT AWAY!
Patter Patter
THAT'S IT! A LETTER!
DING-DONG
DING-DONG
ALL RIGHT

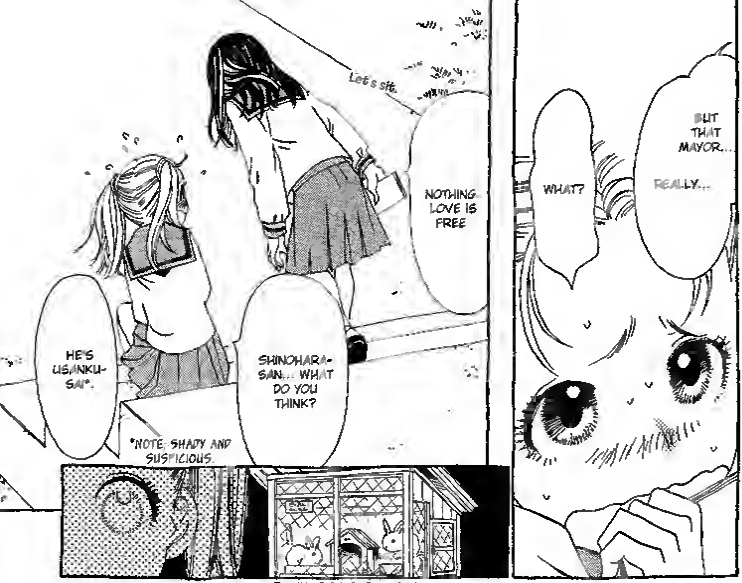
7
6
5
4
I, MATSUMOTO YOH FROM YEAR ONE, CLASS TWO, WILL KEEP YOU UPDATED ON THE CURRENT SITUATION OF THE RACE!
THE SPRINTER ENDOU IDIOT KANA IS SECONDS AWAY FROM BEING LATE! TERRIBLE!
WILL SHE MANAGE TO FINISH THE RACE IN TIME?
I MADE IT!
PEFT
YOU'RE OUT
I cracked a hip!
I'll sue!
SHINOHARA-SAN...
HI AND GOOD MORNING!
Kick
DAH!
Grin
Grin

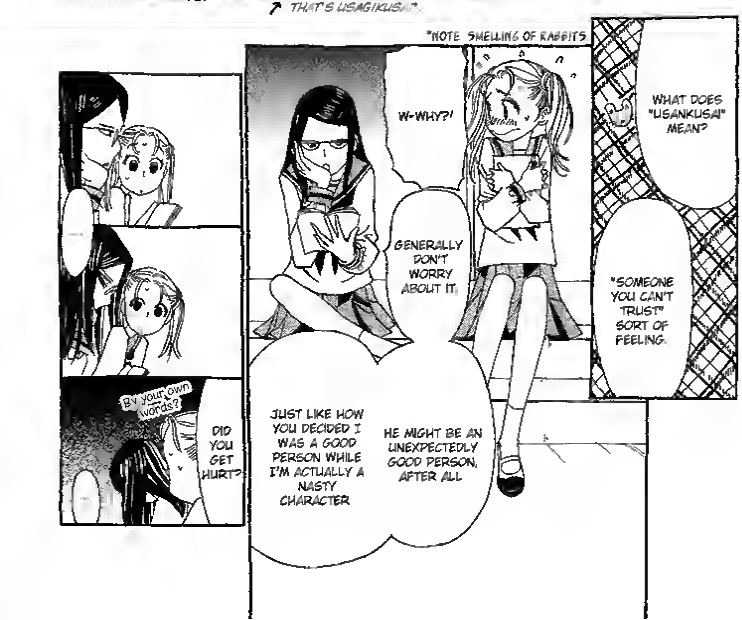

Left
Everyone all right today?!
Stand up!
Attention!
The totally uncool homeroom teacher Yamashita-sensei (34) single
Ah, thanks.
YES?
CHILDREN GROW UP SO QUICKLY DON'T THEY?


WHEN I LAST SAW KANA, WELL, SHE HAS BECOME A YOUNG WOMAN
SOON IT'LL BE THREE YEARS SINCE SHE CAME HERE, RIGHT?
BUT I DON'T KNOW WHAT MY DAUGHTER AND HER HUSBAND PLAN TO DO WITH HER
SHE CHANGED AFTER ENTERING MIDDLE SCHOOL
CAW!
HMM...
YOU SHOULD JUST RAISE HER AT YOUR PLACE SETSUKO!
MAYBE...
HM...
WHAT SHOULD I START WITH?
NOTE BOOK

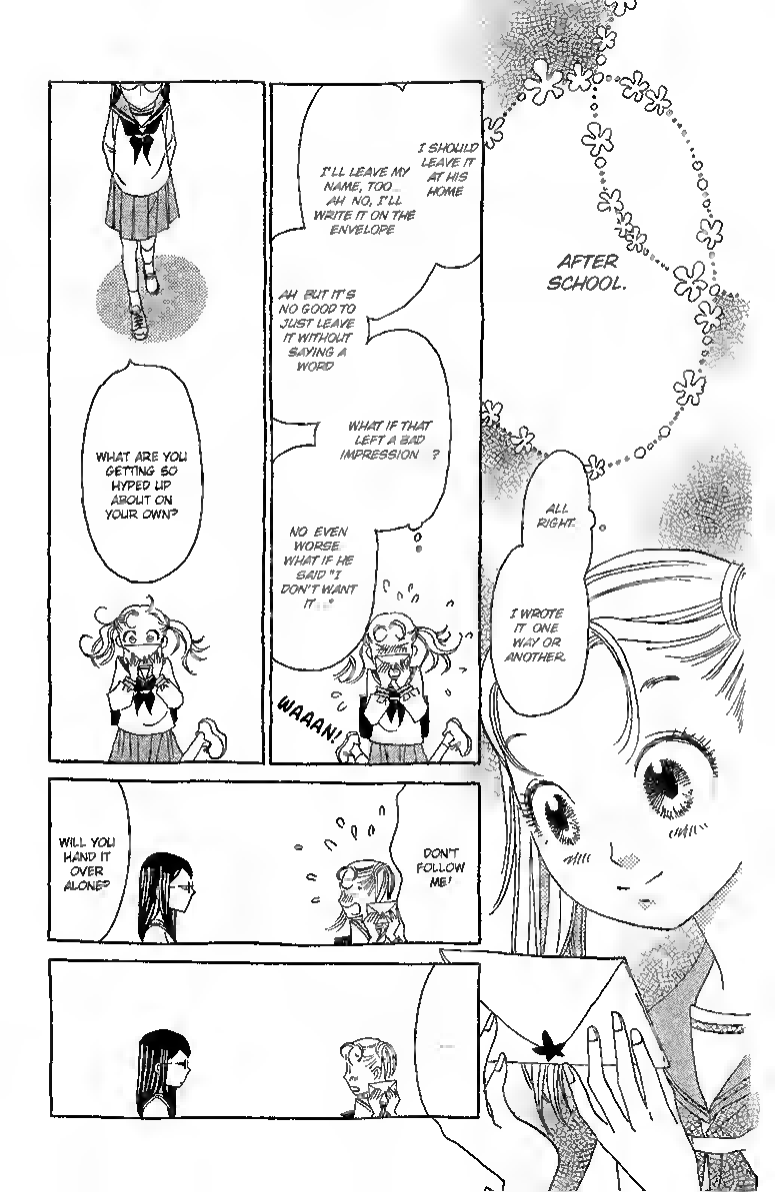
WHEN I HAD JUST
MOVED TO THIS TOWN
SOUNDS LIKE SOME OFFICIAL REQUEST
Ahhh!
HELLO
NICE TO MEET YOU I HAVE A COMMUNION TO MAKE
I AM A STUDENT IN THE FIRST YEAR OF MIDDLE SCHOOL. MY NAME IS ENDOU KANA
Scribble Scribble Scribble Scribble
NO, THAT'S TOO FORMAL.
And I don't know the kanji for that!
"DEAR SIR,"
Scribble
YOU AWARDED ME WITH A MEDAL AT THE TOWN'S SPORTS FAIR.
EVER SINCE THEN
DO YOU REMEMBER?
I'VE BEEN IN LO
Wow
YOU'RE IN LOVE WITH THE MAYOR?
BA-THUMP

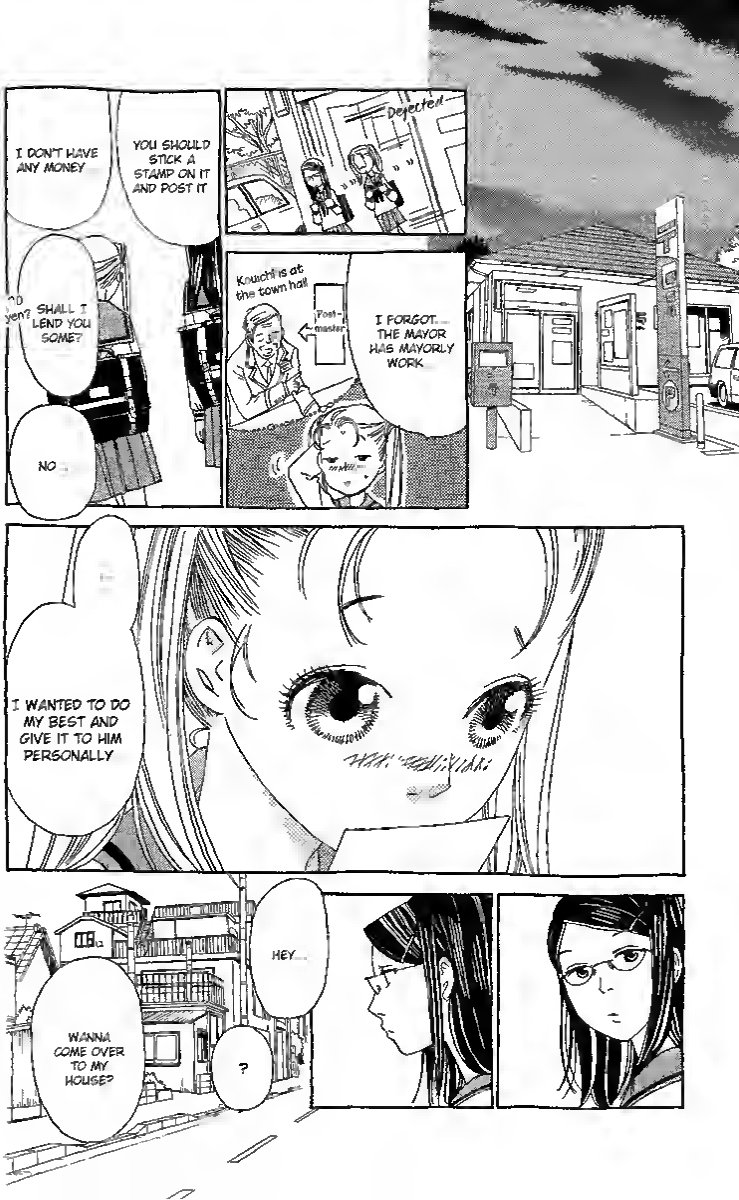
W-WHAT THE-?!
WHEN DID YOU GET THERE?!
ABOUT FIVE MINUTES AGO
YOU HAVE A SPELLING MISTAKE IT'S "COMMUNICATION." NOT "COMMUNION."
Who are you going to give communion to? Are you overworked or what?
SHINOHARA-SAN... AND I THOUGHT YOU WERE A GOOD PERSON!
DON'T LOOK! YOU'RE HORRIBLE! HOW DARE YOU PEEK INTO PEOPLE'S LETTERS?!
DON'T DECIDE WHAT KIND OF PERSON I AM BASED ON YOUR OWN FANTASIES
I NOTICED YOUR SPELLING MISTAKE FOR YOU. WHY DON'T YOU THINK OF ME AS A GOOD PERSON FOR THAT?
FIRST, THIS IS THE PLACE WHERE I ALWAYS READ MY BOOK
WELL... NOT THAT I REALLY MIND THAT SOMEONE ELSE IS HERE
THE ART OF WAR


Let's sit.
NOTHING. LOVE IS FREE
SHINOHARA-SAN... WHAT DO YOU THINK?
HE'S USANKU-SAI*.
*NOTE: SHADY AND SUSPICIOUS.
BUT THAT MAYOR...
WHAT?
REALLY...
THAT'S USAGI KUSA...?*


*NOTE: SMELLING OF RABBITS
W-WHY?!
GENERALLY DON'T WORRY ABOUT IT.
WHAT DOES "USANKUSAI" MEAN?
"SOMEONE YOU CAN'T TRUST" SORT OF FEELING.
JUST LIKE HOW YOU DECIDED I WAS A GOOD PERSON WHILE I'M ACTUALLY A NASTY CHARACTER
HE MIGHT BE AN UNEXPECTEDLY GOOD PERSON, AFTER ALL
BY YOUR OWN WORDS?
DID YOU GET HURT?

Bonk
AH!
CHUCK
While I'm on it, I'll give you a spell check. Give me that.
Leave me alone!
Shove
JUST IN TIME YOU COME HERE FOR A SEC
EH? WHAT?
Heheh!
OH, SORRY, SORRY, MY HAND SLIPPED!
NOT REALLY
YOU'RE SUCH GOOD FRIENDS
Ding dong ding
GAH! IDIOT! I'LL SUE! I'LL SUE!


AFTER SCHOOL.
ALL RIGHT.
I WROTE IT ONE WAY OR ANOTHER.
I SHOULD LEAVE IT AT HIS HOME
I'LL LEAVE MY NAME, TOO... AH NO, I'LL WRITE IT ON THE ENVELOPE
AH BUT IT'S NO GOOD TO JUST LEAVE IT WITHOUT SAYING A WORD
WHAT IF THAT LEFT A BAD IMPRESSION ?
NO EVEN WORSE WHAT IF HE SAID "I DON'T WANT IT..."
WAAAN!
WHAT ARE YOU GETTING SO HYPED UP ABOUT ON YOUR OWN?
DON'T FOLLOW ME!
WILL YOU HAND IT OVER ALONE?


I DON'T HAVE ANY MONEY
YOU SHOULD STICK A STAMP ON IT AND POST IT
SHALL I LEND YOU SOME?
NO...
Dejected
Knuchi is at the town hall
Post-master
I FORGOT... THE MAYOR HAS MAYORLY WORK
I WANTED TO DO MY BEST AND GIVE IT TO HIM PERSONALLY
HEY...
?
WANNA COME OVER TO MY HOUSE?

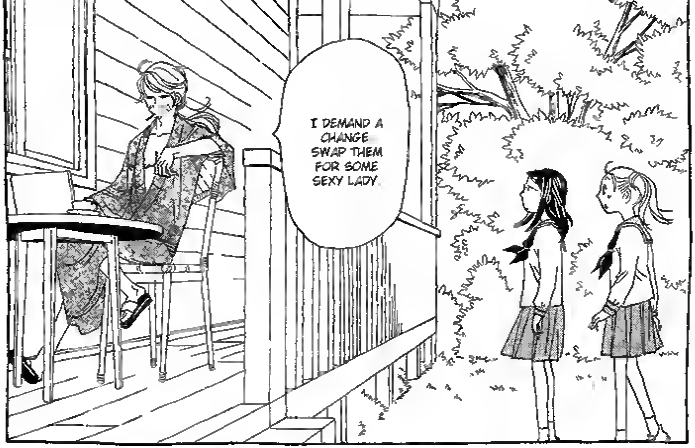
OH MYYYY! AH, ARE YOU AKIRA'S FRIEND?!
AH! YOU'RE GRANNY SETSUKO'S GRANDDAUGHTER?! OH MY, MY! WELCOME!
TOMOKO beauty salon
MY MOM IGNORE HER.
Ah, thanks...
Have great time! Akira never plays with anyone anymore! I'll bring snacks! I have coffee and tea in the cupboard! You, take out the sitting pillows!
So your home is a beauty salon?
No. The BACK of my home is a beauty salon.
Forget it.
..?
Open
THIS IS MY ROOM.
WOW!

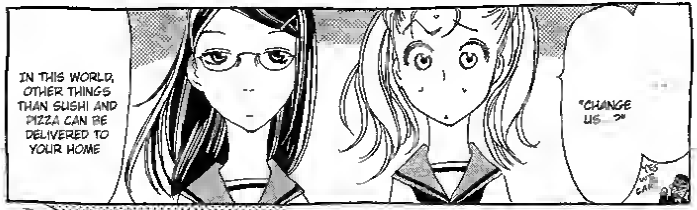
SHINO-HARA-SAN...
YOU'RE WHAT THEY CALL AN "ERUDITE," RIGHT?
DON'T LABEL ME AGAIN.
AMAZING ! SO MANY BOOKS!
BOOKS!
I HAVEN'T READ EVEN A THIRD OF ALL THAT!
LOOK
I HAVE THIS KIND OF BOOK, TOO.
SLIDE
WAH!
SO MUCH MANGA!
MANGA!
Hmpp
EVEN THIS ?
YOU CAN BORROW FROM ME WHEN YOU WANT TO READ SOMETHING
WHAT?
Cat-ear techers
COOKIES FOR ME AND MY BIG BROTHER

"IRIICHI ?"
入市
IRIICHI
SHADOW OF THE CORPSE
IRICHI ALEXANDER
SUCH BOOKS ARE COUNTER INDICATIVE FOR A MIDDLE SCHOOLER!
You're a middle schooler, too, Shinohara-san...
WAH!
WAH!
NO!
THAT'S-
I
MET A PERSON WITH THE SAME FAMILY NAME LAST NIGHT...
W-WHAT?!
HE'S AN EROTIC MANGA ARTIST!! SO EROTIC THAT CHILDREN SHOULD ABSOLUTELY NOT READ THIS
THIS "IRIICHI ALEXANDER" PERSON...
HEY...
DON'T TELL ANY PARENTS ABOUT THIS. I THINK YOU ALREADY UNDERSTAND THIS, THOUGH

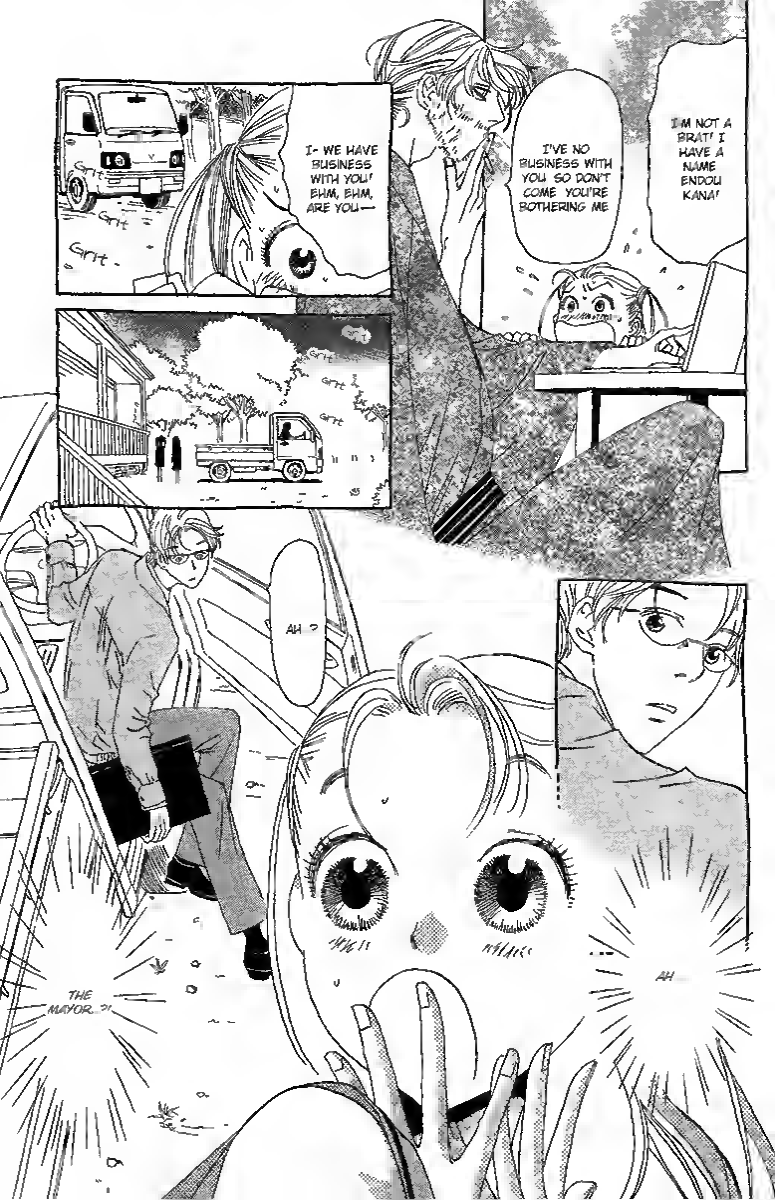
AH! BUT IF THAT WAS A PEN NAME...
YEAH! I'M SURE IT WAS THERE SOMEWHERE!
REALLY? YOU WERE IN THE HOUSE OF THAT PERSON NAMED "IRIICHI?"
It's at such a place?
ACTUALLY, I SAW SOME RUMORS ON THE INTERNET
THEY SAID IRIICHI ALEXANDER MOVED TO THE SUPER DEEP COUNTRYSIDE
336 Anonymous 2010
Iriichi Alexander changed houses
337 Anonymous 2010/
Ah, I heard something about that. Looks like he went to the super deep countryside
338 Anonymous
So he's not in Tokyo any more?
EHM...
EHM...
WHAT KIND OF PERSON WAS HE?
Deep country-side
=
Their own town
Which means
OFFENCE
She's mad...
WELL ALL RIGHT
WHAT-EVER

AH!
T-THAT HOUSE! THE ONE I SAW LAST NIGHT!
HE WAS SUPER, SUPER-SUPER-SUPER-SUPER-SUPER—
HOW DO I PUT THIS—?
I DIDN'T ORDER ANY MIDDLE SCHOOLERS.
WHAT..?

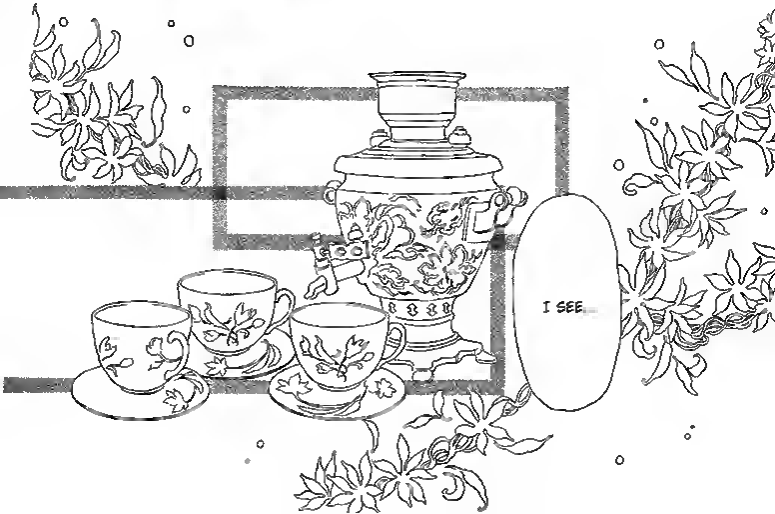

I DEMAND A CHANGE. SWAP THEM FOR SOME SEXY LADY.


IN THIS WORLD, OTHER THINGS THAN SUSHI AND PIZZA CAN BE DELIVERED TO YOUR HOME
"CHANGE US...?"

EEEEEEH!
WHAT, LAST NIGHT'S BRAT?
THAT'S IRICHI...
Those of you who don't understand, please (DO NOT!) ask your parents.
YOU LECHER! WHO ARE YOU?!
WE'RE NOT THAT SORT OF DELIVERY!
AND WHAT KIND OF RUDE OLD MAN ARE YOU?!

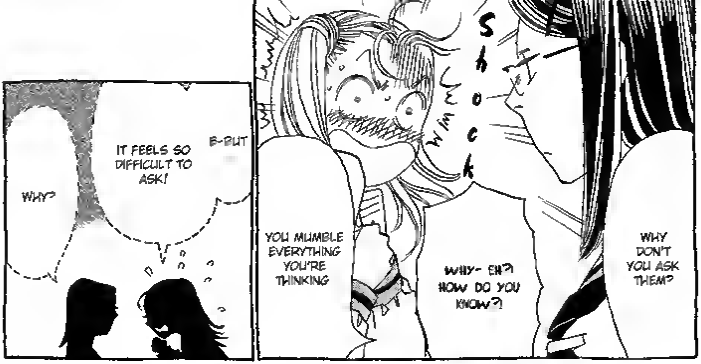

I'M NOT A BRAT! I HAVE A NAME ENDOU KANA!
I'VE NO BUSINESS WITH YOU SO DON'T COME YOU'RE BOTHERING ME
I- WE HAVE BUSINESS WITH YOU! EHM, EHM, ARE YOU—
Grrt
AH ?
THE MAYOR...?
AH

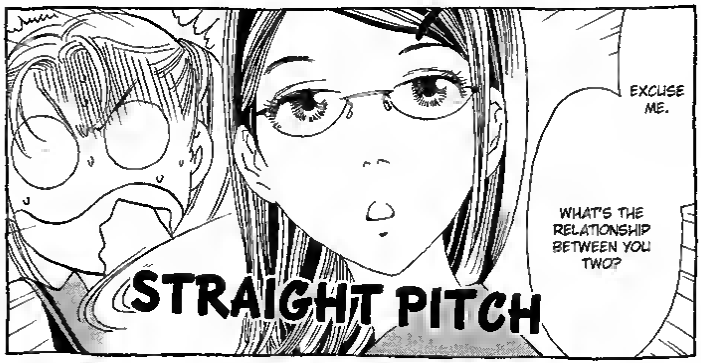
ARE YOU HERE?
The mayor...
WHY...
YOU...
I MET YOU YESTERDAY, TOO


I SEE...

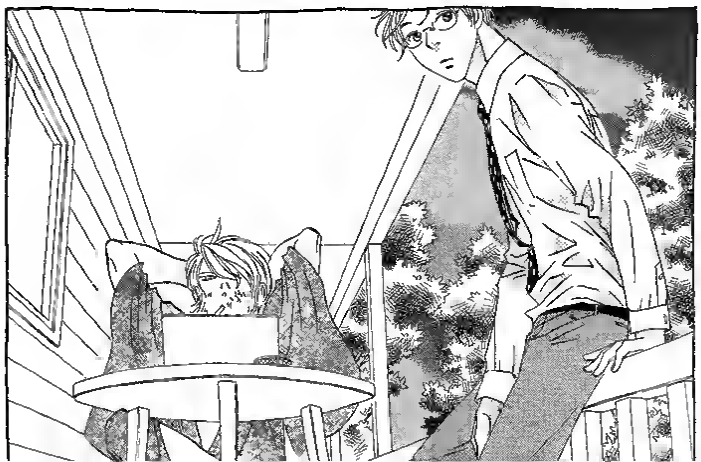
YES
OR MORE LIKE I WAS HURT, BY THE THINGS THAT OLD MAN TOLD ME
ENDOU-SAN
Whisper
YOU LOST YOUR WAY AND ENDED UP IN THIS PLACE
YOU MUST HAVE BEEN SCARED
THERE'S NO MISTAKE, THAT MAN IS IRIGHI ALEXANDER
HIS MAIL IS ADDRESSED TO "YOUNG GAMAJIN EDITORIAL"
AND MAKING TEA, NO LESS?
BUT MORE IMPORTANTLY, WHY IS THE MAYOR HERE ?
Hey.
DON'T FEED THEM SWEETS. YOU'LL DOMESTICATE THEM.
WOULD YOU LIKE SOME BISCUITS?

WOULD YOU LIKE SOME TOO SASHA?
...?What are we, dogs?! Cats?!
AND MORE IMPORTANTLY...
SASHA?
IS THAT WHAT THAT OLD MAN IS CALLED..?
WHAT'S THE RELATIONSHIP BETWEEN THOSE TWO?
THEY SEEM TERRIBLY CLOSE. BUT, ARE THEY FRIENDS?

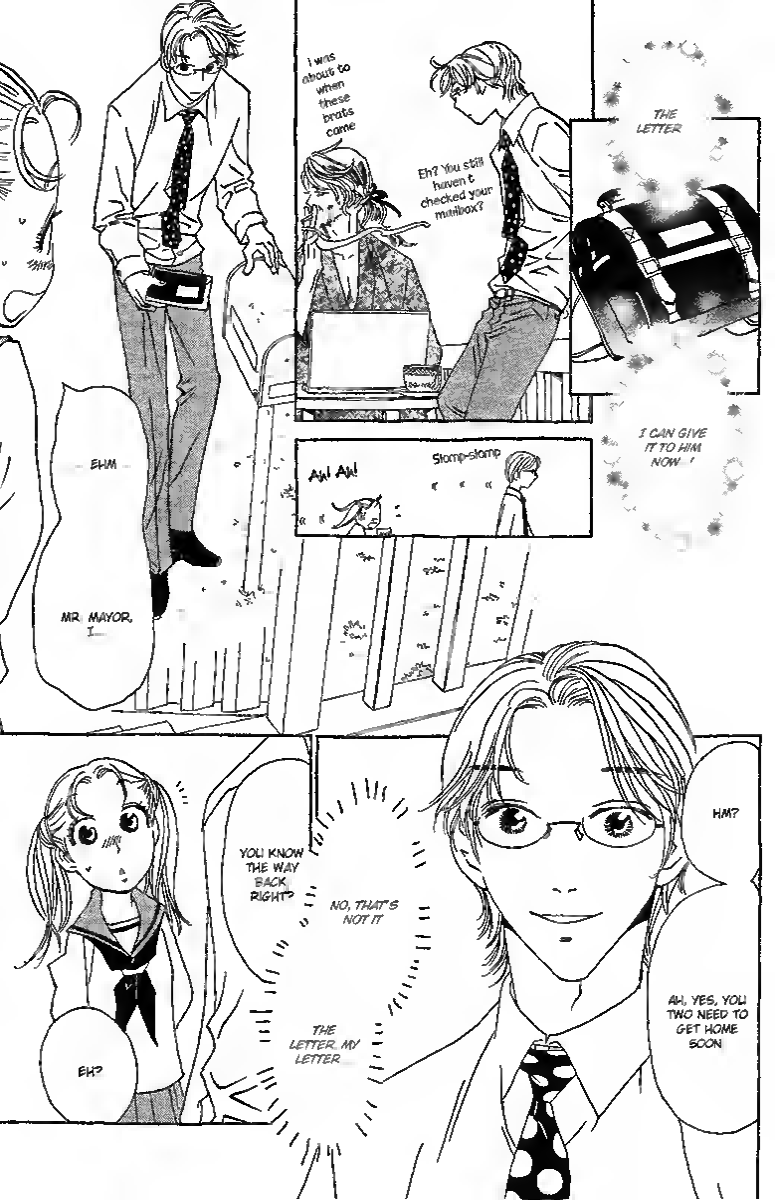

WHY DON'T YOU ASK THEM?
Shock
WHY- EH? HOW DO YOU KNOW?
YOU MUMBLE EVERYTHING YOU'RE THINKING
B-BUT IT FEELS SO DIFFICULT TO ASK!
WHY?

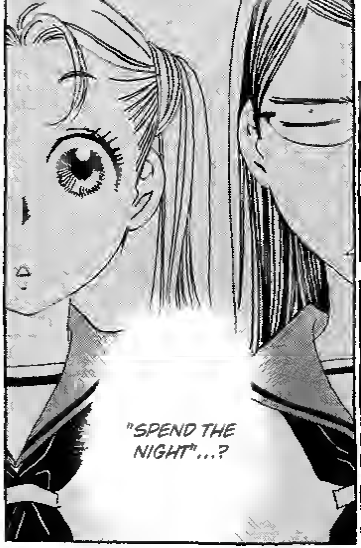


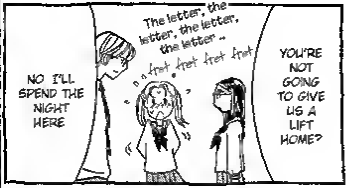
STRAIGHT PITCH

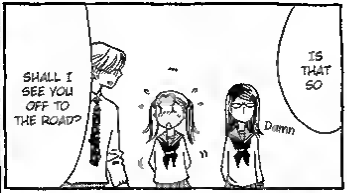


WE'RE FRIENDS
JUST LIKE YOU TWO.
EVEN SO,
I WONDER HOW THEY MET
THEY MUST BE VERY OLD FRIENDS...

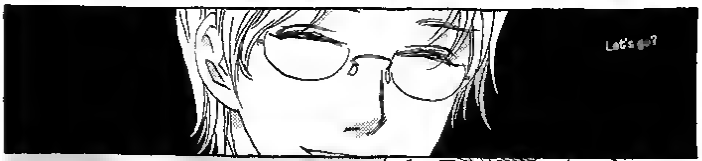

I was about to when these brats came
Eh? You still haven't checked your mailbox?
THE LETTER
I CAN GIVE IT TO HIM NOW !
Aw! Aw!
Stomp-stomp
EHM
MR. MAYOR, I
HM?
AH, YES, YOU TWO NEED TO GET HOME SOON
YOU KNOW THE WAY BACK RIGHT?
NO, THAT'S NOT IT
THE LETTER, MY LETTER
EH?

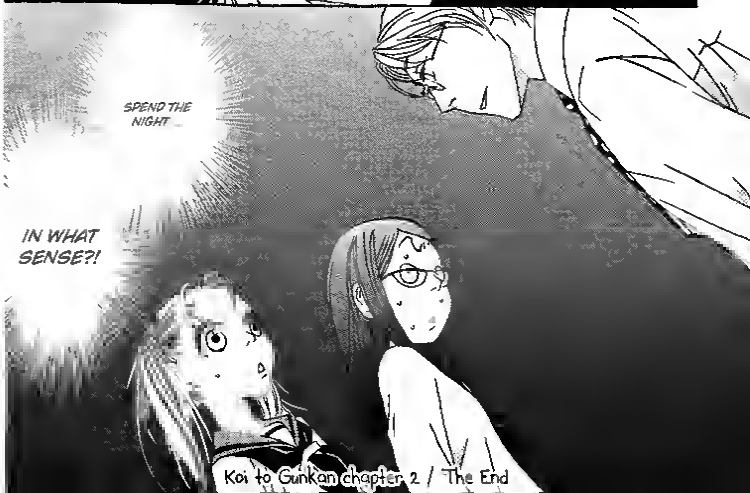

"SPEND THE NIGHT"...?


The letter, the letter, the letter, the letter...
stat stat stat stat
NO I'LL SPEND THE NIGHT HERE
YOU'RE NOT GOING TO GIVE US A LIFT HOME?


SHALL I SEE YOU OFF TO THE ROAD?
IS THAT SO
Damn

Hm?


Let's go?


SPEND THE NIGHT...
IN WHAT SENSE?!

The day when the Aerandria staff finally had to nerve to approach the gorgeous scruffy oyaji...

Ae Staff: Sasha-san, are you surprised by the sudden popularity of oyaji (mature, adult men) in manga especially among fangirls? Were you also surprised by your own popularity?

A one-line sucker punch!!! *fangirls faint*

AERANDRIA

THE RAPID TOOLS BEHIND YOUR FAVORITE RELEASES!

Koi to Gunkan

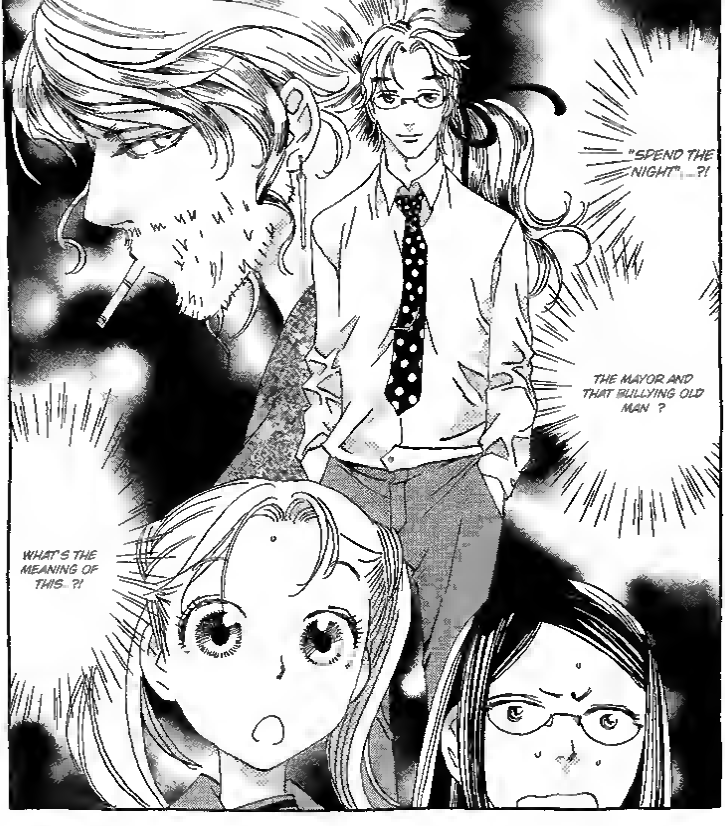
Volume 01 Chapter 02

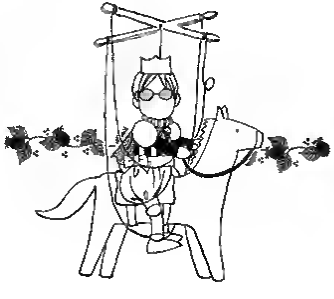
Jasmine :SCANNER
Mari :TRANSLATOR
Lacaille :PROOFREADER
Kokoro :EDITORS
Lacaille :QUALITY CHECK

Shinohara-san is my new hero! Brash, stoicly violent, rudely honest and absolutely unapologetic! XD I want to be like her when I grow up~

- Lacaille

Chapter 3
Prince on a white steed


"SPEND THE NIGHT"...?!
THE MAYOR AND THAT BULLYING OLD MAN ?
WHAT'S THE MEANING OF THIS..?!



W-WHAT DO YOU THINK THIS MEANS, ENDOU-SAN?
T-THEY'RE "FRIENDS"! HE JUST TOLD US, RIGHT?
WHAT KIND OF FRIENDS?!
HOW DID A FOREIGN EROTIC MANGA ARTIST GET TO KNOW THE MAYOR, NO LESS?
I'M SURE THEY WERE CHILDHOOD FRIENDS... PROBABLY...
LONG AGO A FOREIGN FAMILY SETTLED NEAR THE MAYOR'S HOUSE...
THEIR BOY CONSTANTLY GOT BULLIED BECAUSE THE COLORS OF HIS HAIR AND EYES WERE DIFFERENT
THE ONLY ONE WHO TREATED HIM AS A FRIEND WAS THE MAYOR...
THEY WERE RAISED LIKE BROTHERS SO NO MATTER HOW GOOD-FOR-NOTHING THE BOY GREW UP TO BE
THE MAYOR ALONE WOULD ALWAYS TREAT HIM WITH KINDNESS...

SIGH ♡
THE MAYOR IS SO GENTLE.. ♡
THAT'S ALL ONLY IN YOUR IMAGINATION.
Normally
BUT IF IT'S NOT SOMETHING LIKE THAT HE WOULDN'T STAY THE NIGHT
WHAT IS IT?
YOUR FAMILIES WILL BE WORRIED
AH...
EHM COULD WE STAY HERE A LITTLE LONGER?
EH..?
WE'D LIKE TO SEE SOME MORE OF THIS AMAZING HOUSE!

COME ON ENDOU-SAN, YOU GRAB THIS CHANCE TOO!
YOU WERE GOING TO GIVE HIM THAT LETTER, RIGHT?
WILL WE BOTHER YOU IF WE STAY ?
SHALL WE EAT DINNER TOGETHER?
ALL RIGHT!
WOW...

THE SEA IS RIGHT BELOW THIS PLACE
THIS HOUSE IS LIKE A MOVIE SETTING
COOL...
WHAT THE ?
WEREN'T YOU GOING HOME?

I THOUGHT WE COULD EAT DINNER TOGETHER
I'VE NO FOOD FOR YOU TWO
WHAT'S WRONG WITH DOING THIS FROM TIME TO TIME?
WOW THERE'S A BATHROOM ON THE SECOND FLOOR, TOO?
CAN I USE IT?
pissed
PLEASE
THEN ME TOO!
HM...
SO THIS IS THAT BEARD'S ROOM
ark
WHAT ARE YOU DOING?! NO! SHINOHARA-SAN, YOU SHOULDN'T—
ONCE YOU'VE LET SOMEONE OF THE OPPOSITE SEX INTO YOUR HOUSE YOU CAN'T COMPLAIN. NO MATTER WHAT'S DONE TO YOU
creak
WHAT...?
THAT'S HOW THE WORLD OF THE GROWNUPS IS
SHINOHARA-SAN, WHEN DID YOU BECOME A GROWNUP?
OH...

Beyond all doubt..
It's a manga artist's room...
I'VE NEVER SEEN THE ROOM OF A AMAZING!! PROFESSIONAL MANGA ARTIST BEFORE!
IT'S VERY DIRTY...
Coll ar
KYAAAAA!
WHAT ARE YOU DOING?!
THAT'S MY LINE

ONLY BRATS WITH NO UPBRINGING AND MANNERS
COULD GO INTO A PERSON'S ROOM WITHOUT PERMISSION
What are you doing?!
SASHA, DON'T BE ROUGH
Noooo!
Put me down!
THEY'RE GUESTS
GUESTS DON'T ACT LIKE DIRTY SNEAK THIEVES
Gyaaa!
Gyaaa!
EEEEEK!
EEEEEK!
Crack!
WE JUST WANTED TO KNOW!
ARE YOU "IRIICHI ALEXANDER?!"
THEN IT'S TRUE?
THAT'S AN ENTIRELY DIFFERENT CONVERSATION
THEN YOU SHOULD'VE ASKED RIGHT FROM THE START
WITHOUT ACTING LIKE SOME PEEPING TOMS

BANG
ECK!
Hmm... I wasn't sure I wanted him to know that...
WHY ARE YOU BULLYING US?
SHINOHARA-SAN HAS LOTS OF YOUR PERVY BOOKS!
I HATE BRATS AND I TOLD YOU SEVERAL TIMES TO GO AWAY
LISTEN HERE MIDGETS.
DON'T YOU DARE TELL ANYONE THAT I LIVE HERE.
IF ANYTHING LEAKED INTO THE INTERNET, I'LL—
W-WHAT ARE YOU GOING TO DO TO US?!
STRIP US AND DO PERVY THINGS OR SOME-THING?!

SHOCK
YOU THINK YOU'D GET AWAY THAT EASILY?
SASHA!
ENOUGH'S ENOUGH.
DON'T SAY SUCH HORRIFIC THINGS TO GIRLS.
YOU TWO SHOULD CALL YOUR HOMES
THEN WOULD YOU HELP ME WITH THE COOKING?
I KNEW IT
THAT MAN'S SCARY
Y-YES!

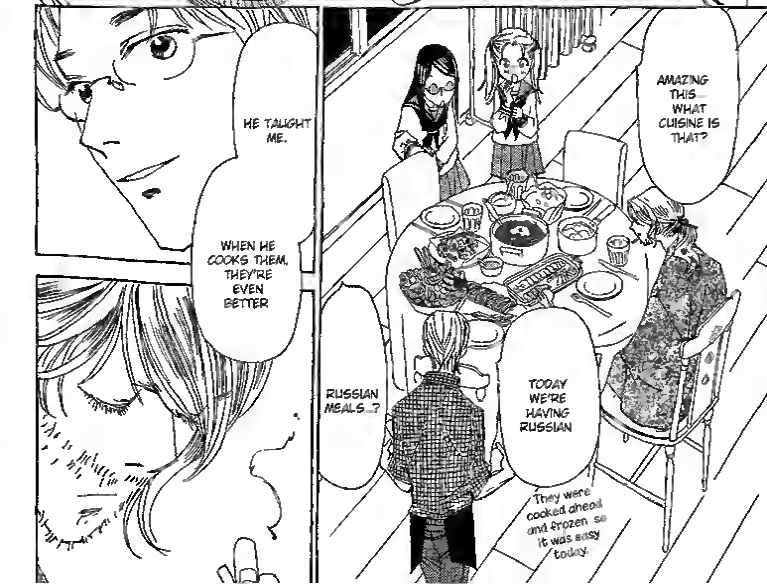
EHM...
...
Ah!
YES!
WE'LL HAVE SALAD SO CUT THE VEGETABLES
I'M
IN THE KITCHEN WITH THE MAYOR!
Like a couple in a TV drama!
Shinnh ana saw
SUSPICI-OUS
Say "Ahhh"
WHAT...?
Ephh
AH, NO, NOTHING.
Which one?
How's this? Try it..
NO, EVEN LIKE REAL NEWLYWEDS!

HEY.
WHAT ARE YOU SNOOPING FOR THIS TIME?
WHICH MEANS...?
CONSIDERING THE SIZE OF THE HOUSE, THERE SHOULD BE PLACE FOR ONLY ONE MORE LITTLE ROOM ON THE SECOND FLOOR...
AND THERE WAS NO BED IN THAT ROOM I SAW
TABLE SET FOR TWO...
TWO SETS OF ALL TABLEWARE...
I HAVE NO GUESTS TODAY
KOUICHI'S GUESTS
WE'RE GUESTS, YOU KNOW
DON'T TREAT PEOPLE LIKE THIEVES
Pissed off
NO.
MAY I SEE THE SECOND FLOOR?
THEN I'LL ASK PROPERLY THIS TIME
Pummssed off
EH?!
HE'S IN A GOOD MOOD TODAY
HE'S A LITTLE SCARY...
BHM... MR. BEARD... IS KIND OF A BULLY...
Pummmmmmssed off

T-THAT'S A GOOD MOOD?!
YEP
He's talking a lot today
WHEN HE'S IN A REALLY BAD MOOD, HE DOESN'T TALK EVEN TO ME.
HE CAN SPEND SEVERAL DAYS LIKE THAT.
BECAUSE HIS JOB IS TO DRAW ?
MAYBE
IS THAT SO
EVEN THOUGH YOU'RE IN THE SAME HOUSE WITH HIM, HE
AREN'T YOU LONELY?
IF HIS WORK PROGRESSES WELL THAT MAKES ME HAPPY, TOO

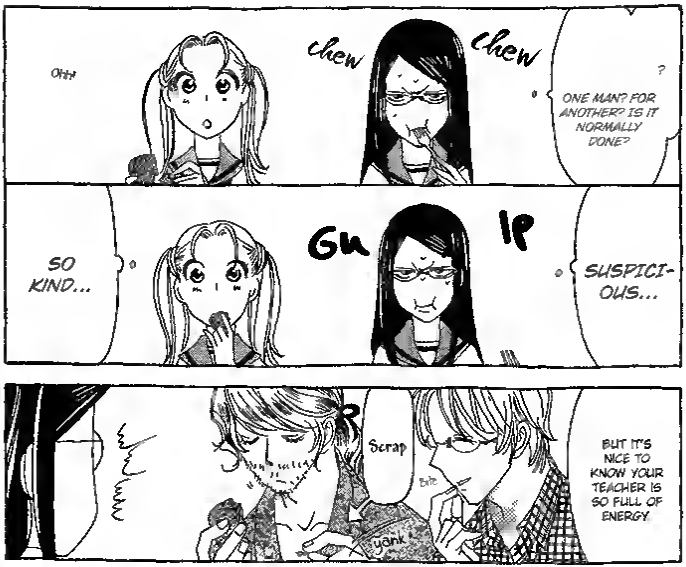
*NOTE TYPE OF NOODLE SOUP
I'VE SEEN HUSBAND AND WIFE BOTH IN THE KITCHEN ONLY ON TV
MY DAD CAN'T MAKE EVEN RAMEN* ON HIS OWN
MAYOR
HE'S A REALLY GENTLE PERSON
HE CAN EVEN COOK...
IF I MARRY THE MAYOR
I'M SURE WE'LL HAVE A WAAAARM HOME
We have pudding for dessert.
Thump
Thump
Thump
Thump
Ohh, you... Heheheh!
Oops
WE DON'T NEED TOO MUCH CUCUMBER
My bread is baked, too
Mayor, the soup and the meat are ready
A HAPPY DINING TABLE

РЫБА В ТОМАТНОМ СОУСЕ
(FISH IN TOMATO SAUCE)
ПЕЛЬМЕНИ
(PELMENI, SIBERIAN DUMPLINGS)
SHALL WE START?
БОРЩ
(BORSCHT, BEET-BASED SOUP)
ХЛЕБ
(BROWN RYE BREAD)
ЗАКУСКИ
(HORS D'OEUVRES)


HE TAUGHT ME.
WHEN HE COOKS THEM, THEY'RE EVEN BETTER
AMAZING THIS... WHAT CUISINE IS THAT?
TODAY WE'RE HAVING RUSSIAN
RUSSIAN MEALS...?
They were cooked ahead and frozen, so it was easy today.

Wow...
I'VE NEVER TRIED ANYTHING LIKE THIS...
THEY'RE TOGETHER QUITE A LOT?
WHICH MEANS...
I
TA
DA
MA
SU!
SUSPICIOUS
WHAT CLASSES DO YOU LIKE IN SCHOOL?
CLACK
I KIND OF LIKE JAPANESE... I THINK
HE HATES THEM
AND TOMATOES?

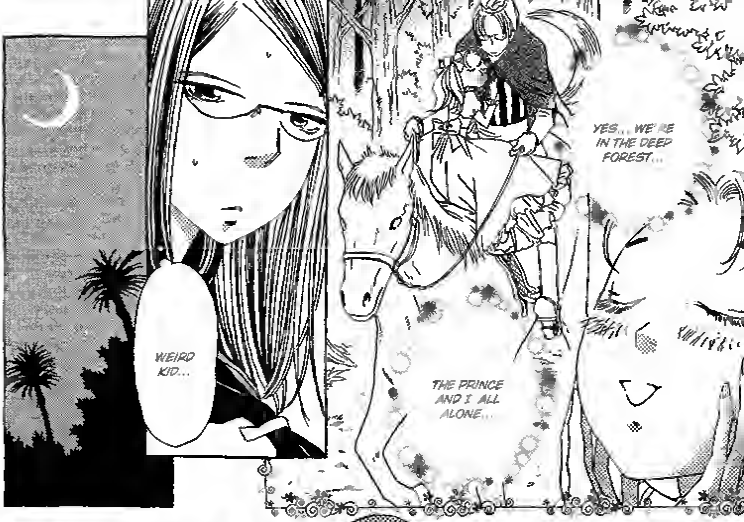
Wow...
He even knows his likes and dislikes?
Which means
So kind
Suspici-ous
Munch
Heh. So your homeroom teacher's voice is that loud?
Yeah. You can hear it in the corridor and even in the yard!
You're picking out the small fish bones
like a mother
because he's not very good at that
Munch


Ohh
chew
chew
?
ONE MAN? FOR ANOTHER? IS IT NORMALLY DONE?
SO KIND...
Gu
lp
SUSPICI-OUS...
Scrap
Bite
Yank
BUT IT'S NICE TO KNOW YOUR TEACHER IS SO FULL OF ENERGY

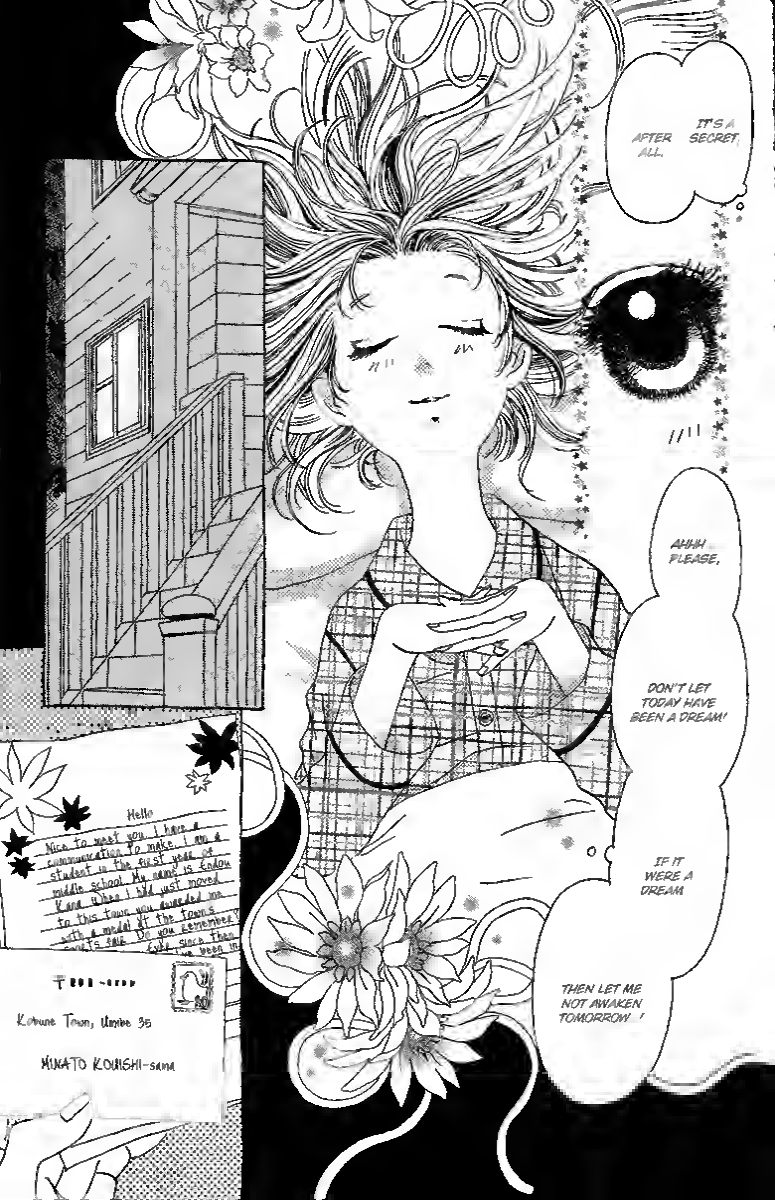
SO KIND
SUSPICIOUS
...

IT WAS A LONG TIME SINCE WE'VE HAD SUCH A LIVELY MEAL
ARE YOU TWO FULL?
COULD WE COME AGAIN?
AH... EHM,
YES! IT WAS VERY TASTY!
ALL RIGHT
R-REALLY?!
IF YOU PROMISE NOT TO TELL ANYONE ABOUT HIM
It's his job, you see
WE WON'T! WE'LL ABSOLUTELY KEEP IT SECRET!
ALL RIGHT THEN I'LL SEE YOU OFF WITH THE TRUCK
LIGHT TRUCK, EH
A TWO SEATER, IN A SENSE
A VEHICLE FOR TWO THAT WOULDN'T LOOK SUSPICIOUS IN THE COUNTRY-SIDE
WHAT IS IT SHINOHARA-SAN?

TAKA'S VERSION ♡
In a daze
You nicknamed the truck?!
WHITE STEED?!
THE MAYOR'S "PRINCE ON A WHITE STEED" VERSION
AMAZING THIS IS
THE PRINCE ON A WHITE STEED (LIGHT TRUCK) WILL TAKE ME HOME...♡
YES! ♡
THE ROAD IS NOT VERY GOOD SO WATCH OUT
GET A GRIP ON YOURSELF!
WHY ARE YOU NAMING A TRUCK?!
THIS IS SUCH A DEEP FOREST
AHH PLEASE, SHINOHARA-SAN, SHUT UP FOR A WHILE
THIS MAN AND THAT MAN ARE ... PROBABLY
HEY, WHY ARE YOUR EYES HEART SHAPED?!
MOREOVER, "WHITE KNIGHT" IS AN ECONOMIC TERM* AND——
*NOTE IN JAPANESE A COMPANY THAT IS A FRIENDLY ACQUIRER IN A TAKEOVER
SO WHAT?
Forest?


WEIRD KID...
THE PRINCE AND I ALL ALONE...
YES... WE'RE IN THE DEEP FOREST...

GO TAKE A BATH AND HURRY TO BED
DID YOU CAUSE TROUBLE TO THE POSTMASTER?
I'M HOME!
Yoshimoto
WEL-COME
IT'S NOT AS IF I LIED TO HER.
YEAH. SORRY I'M SO LATE
NO, IT'S FINE
AH I SEE
WHEN I TOLD HER THAT I'M WITH THE MAYOR, SHE THOUGHT WE WERE IN THE POSTMASTER'S HOME


IT'S A SECRET, AFTER ALL.
AHHH PLEASE,
DON'T LET TODAY HAVE BEEN A DREAM!
IF IT WERE A DREAM
THEN LET ME NOT AWAKEN TOMORROW!
Hello
Nice to meet you. I have a communication to make. I am a student in the first year of middle school. My name is Eriko Kano. When I first moved to this town you awarded me with a medal for the town's
Kohnan Town, Umino 36
MINATO KOUSHI-sama

WHAT WILL YOU DO?
THE PISSY BRAT HAS THE HOTS FOR YOU.
DATE HER?
AREN'T YOU THE POPULAR GUY, KOUICH!
DON'T READ IT. IT'S ADDRESSED TO ME
HOW COULD ANYONE FORGET SUCH A THING?
Little idiot.
I'LL MAKE CAMOMILE TEA. WOULD YOU LIKE SOME?
YEAH, BUT MAKE IT STRONG

Koi to Gunkan chapter 3 / The End

AERANDRIA

THE RAPID TOOLS BEHIND YOUR FAVORITE RELEASES!

Koi to Gunkan

Volume 01 Chapter 03

Jasmine :SCANNER
Mari :TRANSLATOR
Lacaille :PROOFREADER
Kokoro :EDITORS
Lacaille :QUALITY CHECK

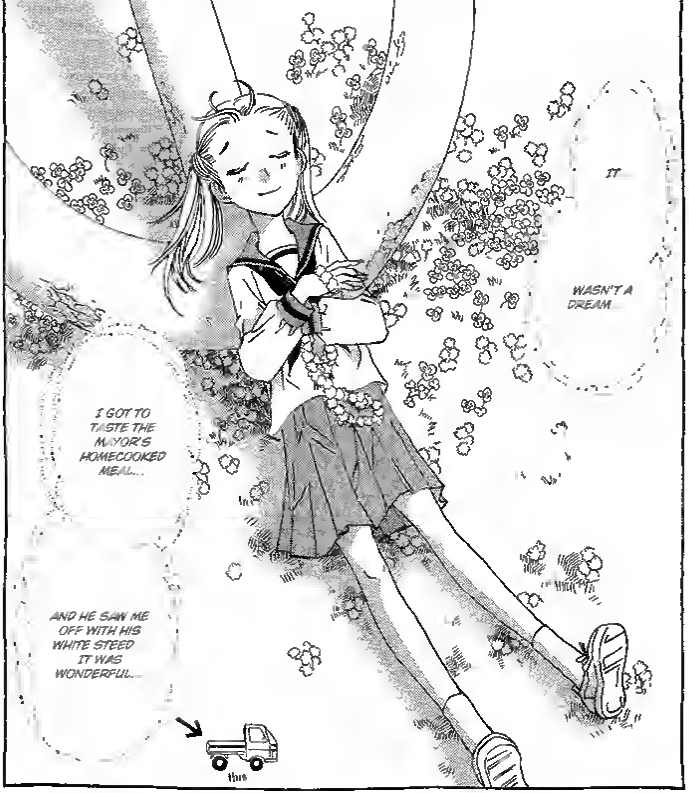
I agree There [illegible] suspicious things in this chapter o_O

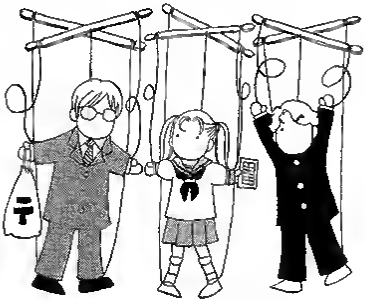
- Lacaille

[illegible] irc // irchighway net/#aerandria

Chapter 1

School meal charges with the premonition of a sweet date


IT
WASN'T A DREAM
I GOT TO TASTE THE MAYOR'S HOMECOOKED MEAL...
AND HE SAW ME OFF WITH HIS WHITE STEED IT WAS WONDERFUL...
thm



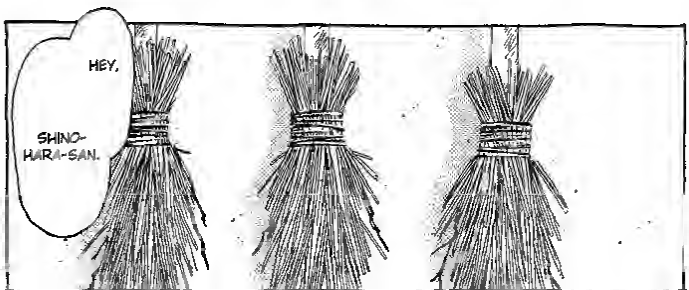
IS THE MAYOR ALWAYS AT THAT HOUSE..?
HE TOLD ME TO COME AGAIN, BUT...
THAT BEARDED MANGA ARTIST IS THERE, TOO... SCARY
GO AWAY. GO AWAY.
AH!
COME TO THINK OF IT... THE LETTER TO THE MAYOR! WHAT HAPPENED TO IT?! I HAVEN'T GIVEN IT TO HIM... DID I FORGET IT AT THAT HOUSE ?!
KYAA! WHAT DO I DO?!
WHAT DO YOU DO?
IF YOU'VE FORGOTTEN IT, HE HAS ALREADY READ IT. SO EVERYTHING IS OK, ISN'T IT?
You reached your goal.
AH, THAT'S RIGHT
HEY, SHINOHARA-SAN, WHEN DID YOU GET THERE?!
ABOUT FIFTEEN MINUTES AGO
DON'T WORRY, LAST NIGHT WASN'T A DREAM, ENDOU-SAN.

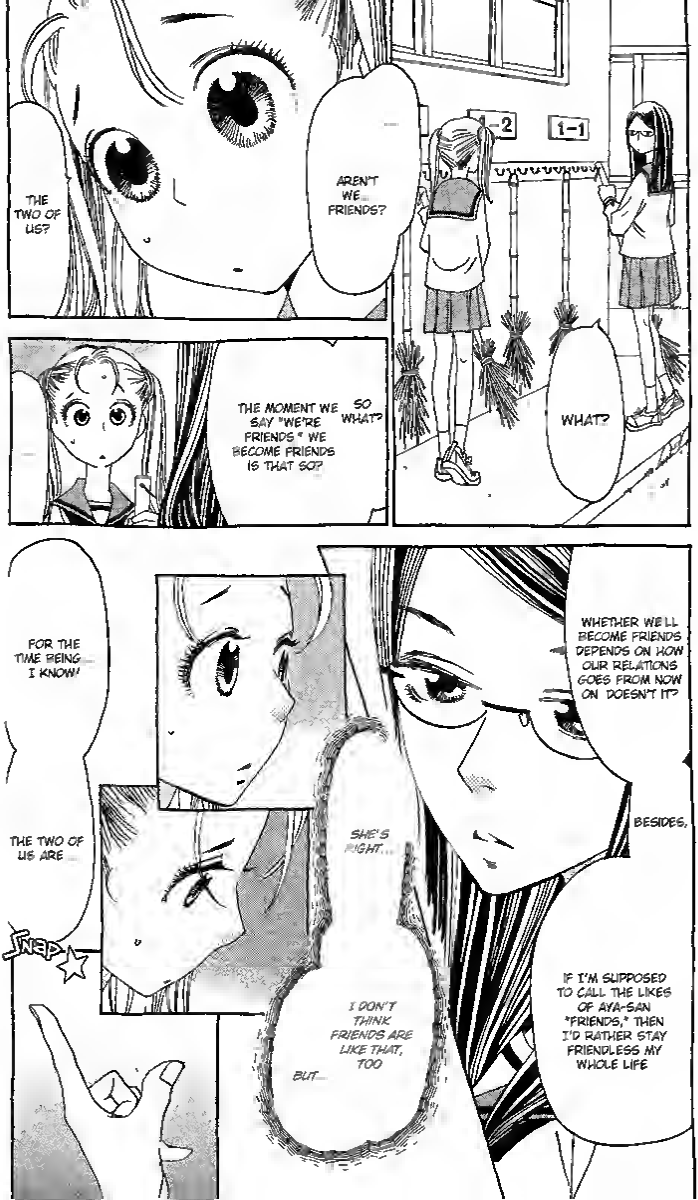
Eh...
H-HOW DO YOU KNOW WHAT I WAS THINKING ?
I TOLD YOU YOU MUMBLE ALOUD ALL THE THINGS YOU RE THINKING
WELL, BEING WHO I AM, I'M INTERESTED IN THOSE TWO, SO I WOULD GO SCOUTING AGAIN EVEN ON MY OWN
BUT LEAVE THAT ASIDE
IT'S ALL RIGHT TO BE IN LOVE WITH THE MAYOR,
BUT HE'S A FORTY-ONE-YEAR-OLD MAN, YOU KNOW?
I'M CERTAIN HE MUST HAVE SECRETS THE LIKES OF US CAN'T EVEN IMAGINE
LIKE HE'S ACTUALLY AN ALIEN ?
WHAT ARE YOU, A PRIMARY SCHOOLER?
THAT'S NOT WHAT I MEANT
HEY!
YOU'RE IN THE WAY OF THE CLEANING CREW

AYA-SAN
THE BELL FOR CLEANING HASN'T RANG, YET?
OUT OF THE WAY
YOU'RE A BOTHER ANYWAY
BY THE WAY, ISN'T IT FORBIDDEN TO TAKE BROOMS BEFORE THE BELL HAS RUNG?
CALLING DIBS ON THE GOOD BROOMS IS FORBIDDEN, TOO.
Brand new
Brand new
Brand new
Heh
AKIRA-SAN, SO YOU'RE FRIENDS WITH ENDOU-SAN?
Hmm...
Hahaha!
BECAUSE YOUR AURAS OF "ISOLATION" MATCH EACH OTHER?
...
SHE'S NOT MY FRIEND.
What...?

WAA!
WAA!
Eeeek!
DON'T YOU JUST THINK YOU'RE BEING LOOKED DOWN ON BECAUSE YOU FEEL YOU'RE AN IDIOT?
HOW DARE YOU?! LOOKING DOWN ON PEOPLE BECAUSE YOU THINK YOU'RE SO SMART!
WHA... WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?!
Gyaa!
Gyaa!
Don't quarrel
Ah... stop!
EH ?
BUT YOU'RE EVEN MORE NOT MY FRIENDS
VROOM!
VRRR-RRR-ROOM!
Ding-dong ding-dong
No!
AH, CLEANING TIME!
YAMASHITA-SENSEI IS COMING THIS WAY
Ugh!
HI!
GOOD AFTERNOON TO ALL YOU SUPER UGLY HAGS STARTING WITH AKIRA!
WERE YOU GOSSIPING ABOUT THE GREATEST HOTTIE OF THIS CLASS ME?

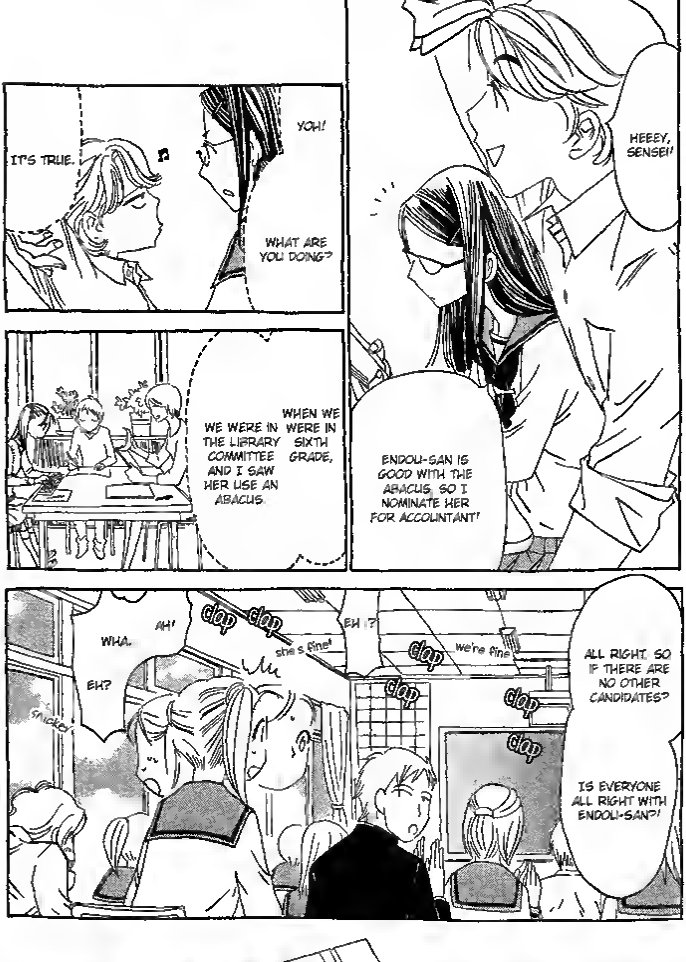
Ouch, ouch, ouch... The ugly hag's powers did me in...
MATSUMOTO-KUN... ARE YOU ALL RIGHT?
Hmph!
ALL RIGHT...
Sulk
HAGHARA-SAN AND HAGDOU-SAN.
HURRY UP AND START CLEANING
Eeek!


HEY, SHINOHARA-SAN.


THE TWO OF US?
AREN'T WE... FRIENDS?
1-2
1-1
WHAT?
SO WHAT?
THE MOMENT WE SAY "WE'RE FRIENDS" WE BECOME FRIENDS IS THAT SO?
WHETHER WE'LL BECOME FRIENDS DEPENDS ON HOW OUR RELATIONS GOES FROM NOW ON DOESN'T IT?
BESIDES,
IF I'M SUPPOSED TO CALL THE LIKES OF AYA-SAN "FRIENDS," THEN I'D RATHER STAY FRIENDLESS MY WHOLE LIFE
SHE'S RIGHT...
I DON'T THINK FRIENDS ARE LIKE THAT, TOO
BUT...
FOR THE TIME BEING... I KNOW!
THE TWO OF US ARE...
TWEP

"FELLOW FRIENDLESS PEOPLE"
AREN'T WE?
YOU'RE RIGHT! THAT'S AMAZING!
YOU'RE GREAT, SHINOHARA-SAN! YOU SAY THE SMARTEST THINGS!
SHE IS WEIRD AFTER ALL.
I see!
Kyun! Kyun!
WHAT IS SHE AN IDIOT..?

Class President
Vice-President
Secretary
Accountant
Education Committee
Culture Committee
Physical Education Committee
Health Committee
BANG
Year 1 Class 2
Fifth Class Long Homeroom
AND NOW, FIRST WE HAVE TO ELECT...
...A CLASS PRESIDENT, VICE-PRESIDENT, SECRETARY AND ACCOUNTANT!
CANDIDATES! YOU CAN NOMINATE OTHER PEOPLE, TOO!
Yikes
WHISPER
WHISPER
WHISPER
WHISPER
AYA-SAN, WHAT DO WE DO?
WHO'D WANT TO DO SUCH A THING?
THERE AREN'T ANY CULTURAL EVENTS THIS SEMESTER
THE CULTURE COMMITTEE IS EASY SO WE CAN GET AWAY WITH NO WORK
RIGHT! SO LET'S ALL JOIN THE CULTURE COMMITTEE!
Thud
Hmph
FIDDLE
FIDDLE
Sigh
Nod off

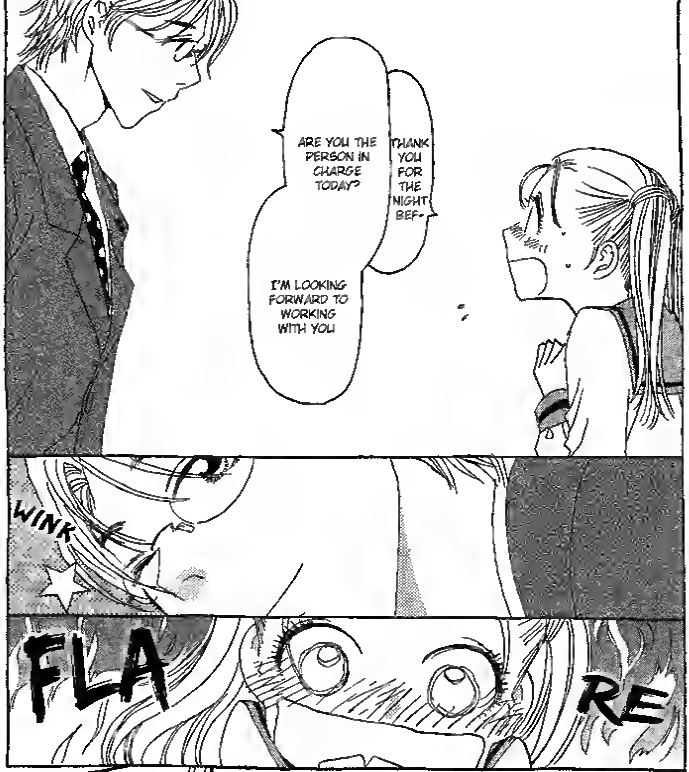

HEEEY, SENSEI!
ENDOU-SAN IS GOOD WITH THE ABACUS. SO I NOMINATE HER FOR ACCOUNTANT!
WHEN WE WERE IN SIXTH GRADE,
WE WERE IN THE LIBRARY COMMITTEE AND I SAW HER USE AN ABACUS.
YOH!
IT'S TRUE.
WHAT ARE YOU DOING?
ALL RIGHT. SO IF THERE ARE NO OTHER CANDIDATES?
IS EVERYONE ALL RIGHT WITH ENDOU-SAN?
clap clap clap clap clap clap clap clap
she's fine!
We're fine
EH!?
AH!
WHA.
EH?
snicker
20XX YEAR Accounting Book Year 1 Class 2

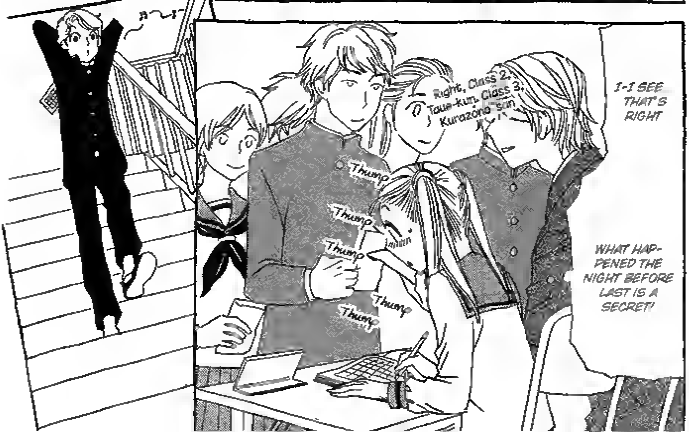
*NOTE JAPAN'S LARGEST BANK (AND MOST WIDELY USED FOR PUBLIC INSTITUTIONS) IS POST BANK. THEIR BRANCHES ARE IN EVERY POST OFFICE
Eeeh! So much money?!
JUST IN TIME! IT'S TIME FOR RAISING THE SCHOOL MEAL CHARGES!
BUT SOMEONE WILL COME DIRECTLY FROM THE POST OFFICE TO TAKE THE MONEY.*
YOU'LL BE FINE, JUST FINE! I'M THE ONE WHO ACTUALLY GATHERS THE MONEY!
THE STUDENT IN CHARGE OF ACCOUNTING JUST HELPS ME!
WHY ME..?
Phew! That was a scare...
BUT IT'S STILL NOT A STRAIGHT BANK TRANSFER
That's weird nowadays.
THERE ARE ALMOST NEVER ANY OVERDUE PAYMENTS!
THAT'S HOW THIS SCHOOL HAS ALWAYS DONE IT!
Wonderful!
THE MONEY RAISING STARTS FROM YEAR ONE ONWARDS!
THE OTHER CLASSES ARE THE SAME, TOO! YOU'LL BE FINE!
DO YOUR BEST!
Snicker
SHE'S IN TROUBLE!
DO YOUR BEST
Gyahaha!

BULLY..
Next morning.
You're in charge of first year's rights!!
You circle the people who paid.
HMPF...

VROOM
AH.
THE POST OFFICE PERSON IS HERE.
AH, YES
YAMASHITA-SENSEI SAID A PERSON FROM THE POST OFFICE WILL COME TO COLLECT THE MONEY
THE POST MASTER...
PROB-ABLY...
OR...
CLICK
I WONDER IF I'LL GET SO NERVOUS I'LL FORGET TO PUT A CIRCLE AROUND SOMEONE...
AH... I HATE THIS JOB...
I'm so embarrassed.
Thump
Thump
Thump
Thump
Sparkle
Sparkle
Sparkle
Sparkle
THE MAYOR?!

AH...
YOU...
NO WAY.
WE MEET AGAIN IN A PLACE LIKE THIS?
THIS IS JUST LIKE... JUST LIKE...
Ah, thank you.
AH, GOOD MORNING, MAYOR?
I'M SORRY. MY UNCLE IS DOWN WITH THE FLU, AND THE PART TIMER IS WORKING ALONE TODAY, SO I CAME FOR THE EMERGENCY.
...FATE?!
EHM. EHM...
YES!

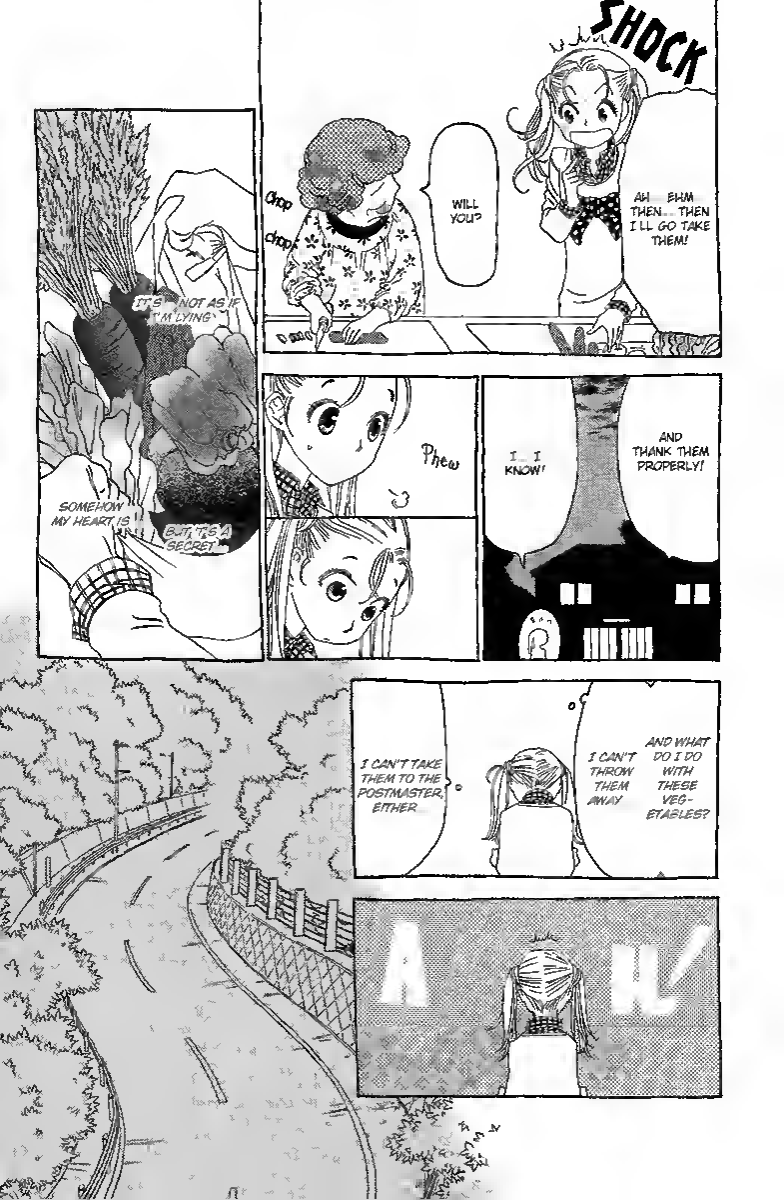

ARE YOU THE PERSON IN CHARGE TODAY?
THANK YOU FOR THE NIGHT BEF-
I'M LOOKING FORWARD TO WORKING WITH YOU
WINK
FLA
RE

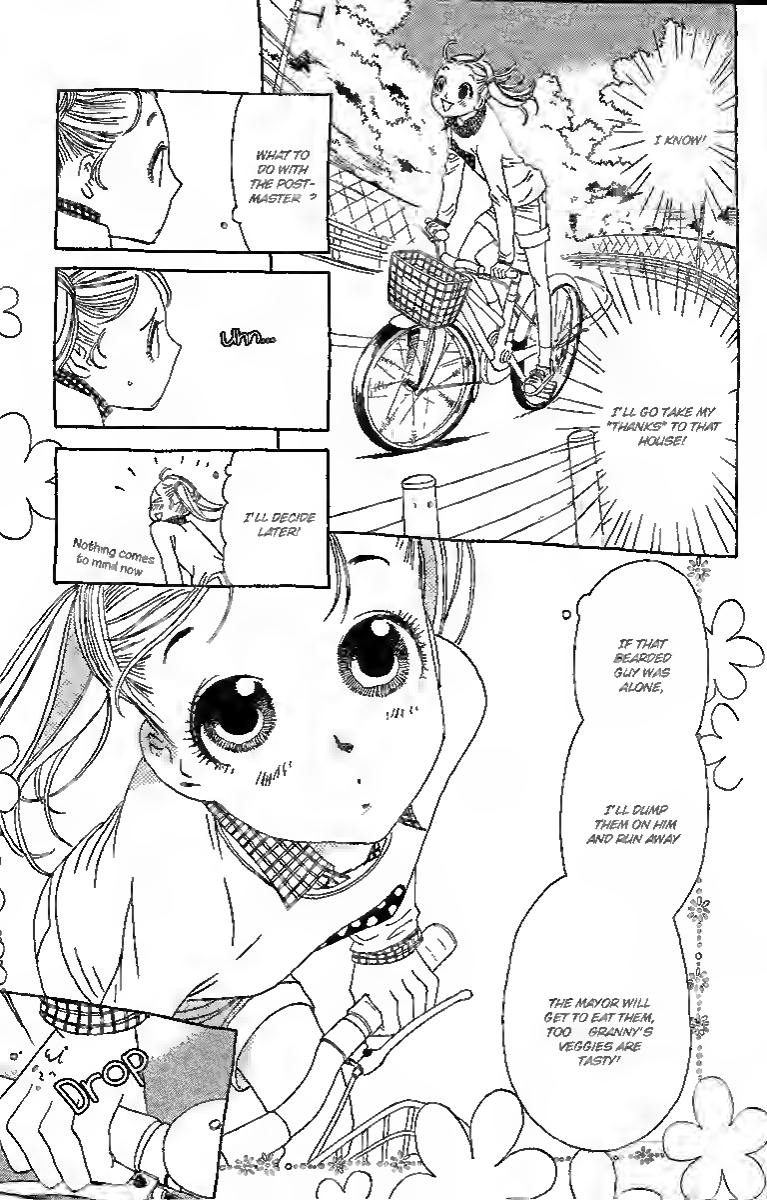

Right, Class 2.
Toua-kun, Class 3.
Kurozono-kun, Class 3.
Thump
Thump
Thump
Thump
Thump
I-I SEE THAT'S RIGHT
WHAT HAPPENED THE NIGHT BEFORE LAST IS A SECRET!

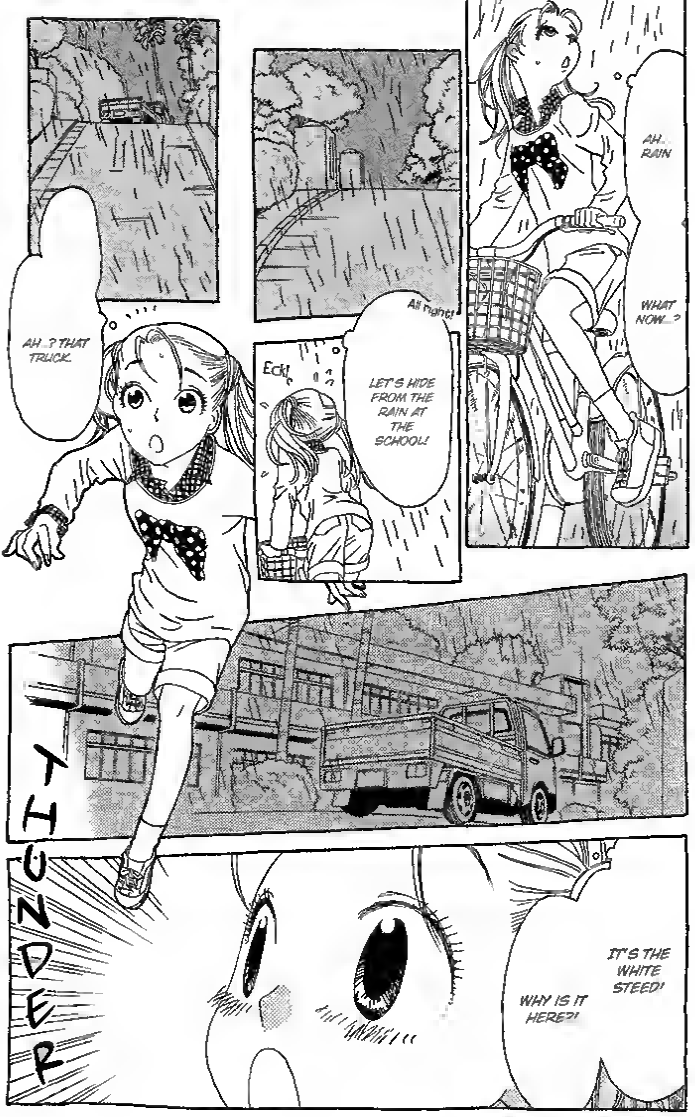
Year 1
WHY DOES SHE LOOK SO HAPPY?
I SEE
IF I KEEP WORKING AS AN ACCOUNTANT, I MIGHT GET THIS CHANCE AGAIN !
I'LL DO MY BEST!

I share a secret with the mayor...
In a daze...
Sigh
KANA?
AH, YOU'RE BACK ALREADY?
SO? DO YOU WANT DINNER?
SO IT IS
MAKING FRIENDS IS HARD...
AH, GRANNY, WELCOME!
DON'T YOU LOOK HAPPY! DID SOMETHING NICE HAPPEN?
DID YOU MAKE A NEW FRIEND?
THERE WAS THIS GIRL AYA-SAN...
I SEE, NO GOOD THEN
SHE'S GRANDDAUGHTER OF "YAMASHITA FISHERIES'S" BOSS
THEIR FAMILY IS FROM THE "SUPPORTERS"

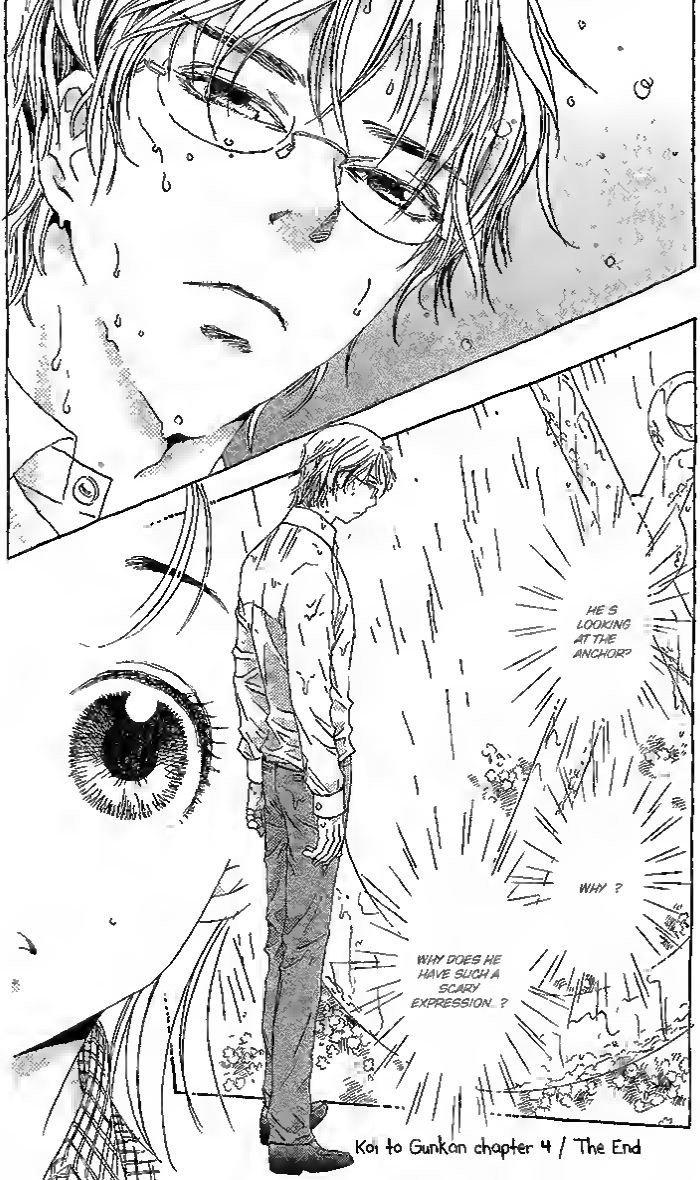
"SUPPORTERS...?"
WHAT...?
YOU'RE ALREADY IN MIDDLE SCHOOL, SO YOU SHOULD KNOW THIS
ONCE, IN THE TOWN OF KOFUNE, THERE WAS A LARGE DEBATE ABOUT WHETHER WE SHOULD HAVE...
...A FACTORY FOR PRODUCING PARTS FOR WARSHIPS
EVENTUALLY, THE FACTORY WAS BUILT... AND THE PEOPLE WHO SUPPORTED THE IDEA THEN...
POWER ?
YOU'RE SAYING THAT THEY GAINED POWER?
THAT'S RIGHT...
CLACK
BUT THAT'S ANCIENT HISTORY NOW
BE FRIENDS WITH EVERYONE
HMMM.
ARE THESE VEGETABLES FOR TONIGHT'S DINNER?
NO. I'LL GO TAKE HALF OF THEM TO THE POSTMASTER'S
BECAUSE THEY WELCOMED YOU THERE A FEW DAYS AGO...


SHOCK
AH... EHM THEN... THEN I'LL GO TAKE THEM!
WILL YOU?
chop chop
IT'S... NOT AS IF I'M LYING
SOMEHOW MY HEART IS ... BUT IT'S A SECRET
Phew
I... I KNOW!
AND THANK THEM PROPERLY!
I CAN'T TAKE THEM TO THE POSTMASTER, EITHER
I CAN'T THROW THEM AWAY
AND WHAT DO I DO WITH THESE VEGETABLES?
A
H


I KNOW!
I'LL GO TAKE MY "THANKS" TO THAT HOUSE!
WHAT TO DO WITH THE POST-MASTER ?
Um...
I'LL DECIDE LATER!
Nothing comes to mind now
IF THAT BEARDED GUY WAS ALONE,
I'LL DUMP THEM ON HIM AND RUN AWAY
THE MAYOR WILL GET TO EAT THEM, TOO GRANNY'S VEGGIES ARE TASTY!
Drop


AH... RAIN
WHAT NOW...?
All right!
Eck!
LET'S HIDE FROM THE RAIN AT THE SCHOOL!
AH...? THAT TRUCK.
UNDER
IT'S THE WHITE STEED!
WHY IS IT HERE?!

FLASH
KYAH!
THUNDER
MAYOR ?
AH...
MAYOR—


HE'S LOOKING AT THE ANCHOR?
WHY ?
WHY DOES HE HAVE SUCH A SCARY EXPRESSION. ?

AERANDRIA

THE RAPID TOOL? BEHIND YOUR FAVORITE RELEASES!

Koi to Gunkan

Volume 01 Chapter 04

Lacaille :SCANNER
Mari :TRANSLATOR
Lacaille :PROOFREADER
Kokoro :EDITORS
Lacaille :QUALITY CHECK

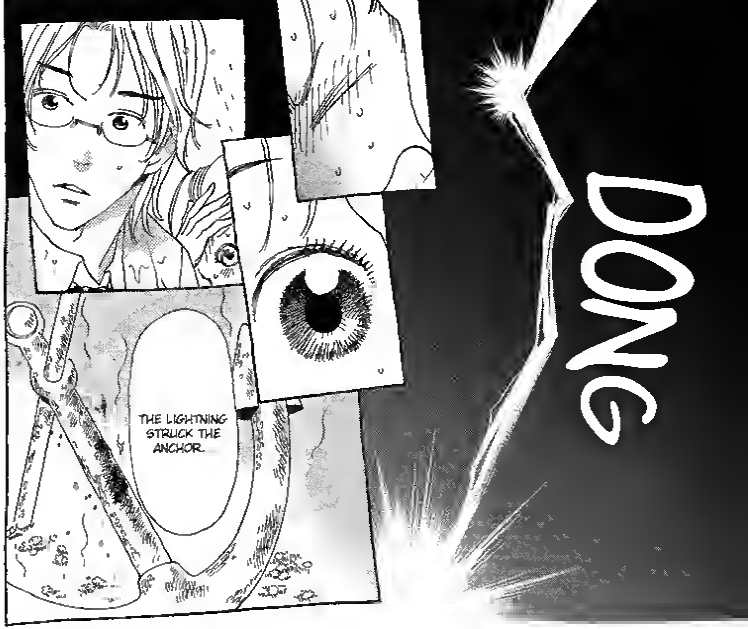
This reminds me of puppy love.. When you space out with a silly smile on your face for no apparent reason. wait... I still do that all the time! >O

- Lacaille

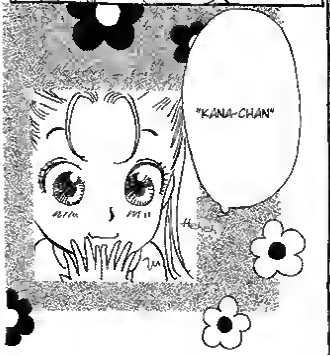
Chapter 5
wrapped in his bathrobe

THE MAYOR...?
WHY IS HE HERE...?

DASH
HEY!
fidget
fidget
MR. MAYOR!
HE WAS SMILING SO BRIGHTLY JUST THIS MORNING...
SO WHY IS HE STARING AT THE ANCHOR WITH SUCH AN EXPRESSION ON HIS FACE?
FLASH
THUNDER
KYA!
KANA-CHAN
WHY ARE YOU HERE AT SUCH AN HOUR?
AND YOU, MAYOR?
KANA-CHAN


DONG
THE LIGHTNING STRUCK THE ANCHOR.

YOU'LL CATCH A COLD. SO GET IN THE TRUCK


"KANA-CHAN"

THANKS TO YOU I DIDN'T DIE KANA-CHAN

Pull
SNAP
SNAP
IT'S COLD QUICKLY, GET UNDRESSED I'LL GIVE YOU MY OVERCOAT
BUT I M.
A GIRL
AH...
THE RAIN DOESN'T SEEM ABOUT TO STOP
HOW ABOUT WE LOAD YOUR BIKE AND GO TO SASHA'S HOUSE?
Eh?
CLANK
It's fine!
Should I help you?
ALL RIGHT! I'M SO LUCKY!

I WAS TOLD I'M HEAVY
I FEEL AS IF...
I THINK THIS BIKE IS LIGHTER THAN YOU
AM I?
WOW...
?
YOU'RE SO STRONG
Hahaha! I'm sorry.
ANYWAY, LET'S GET OUR CLOTHES DRIED.
THERE'S A FAST DRYER THERE
Ah!
GRANNY TOLD ME TO BRING YOU THESE VEGETABLES HERE.
Oh?
SASHA WILL BE HAPPY
Shinohara
BUT NOW IT'S ALL RIGHT BECAUSE I GET TO GO TO THAT HOUSE AGAIN
MAYOR... I HAVE SO MANY THINGS I WANT TO ASK YOU.

GIVE IT B—
Akira's big brother Izumi (First year in high school)
HEEEY AKIRA
YOU TOOK MY ISSUE OF THIS WEEK'S YOUNG GAMAJIN RIGHT?
Hm?
IRICHI ALEXANDER
YOU DAMNED BROTHER! WHO LET YOU LOOK AT THAT!
AH!
WHAT THE- SHE'S COPYING EROTIC PICTURES?
SNICKER
YOU CAN'T BECOME A MANGA ARTIST, YOU KNOW
You're no good
SHUT UP! GET LOST!
BANG
I KNOW
THAT IRICHI ALEXANDER IS IN THIS TOWN...
Pervy Pervy
SO YOU TOOK MY YOUNG GAMAJIN BECAUSE YOU WERE AFTER IRICHI ALEKANDER?
WELL, HE'S VERY INTERESTING BUT STILL...
And a teacher to boot
DON'T LOOK! GO AWAY! ARGH!
YOUNG GAMAJIN

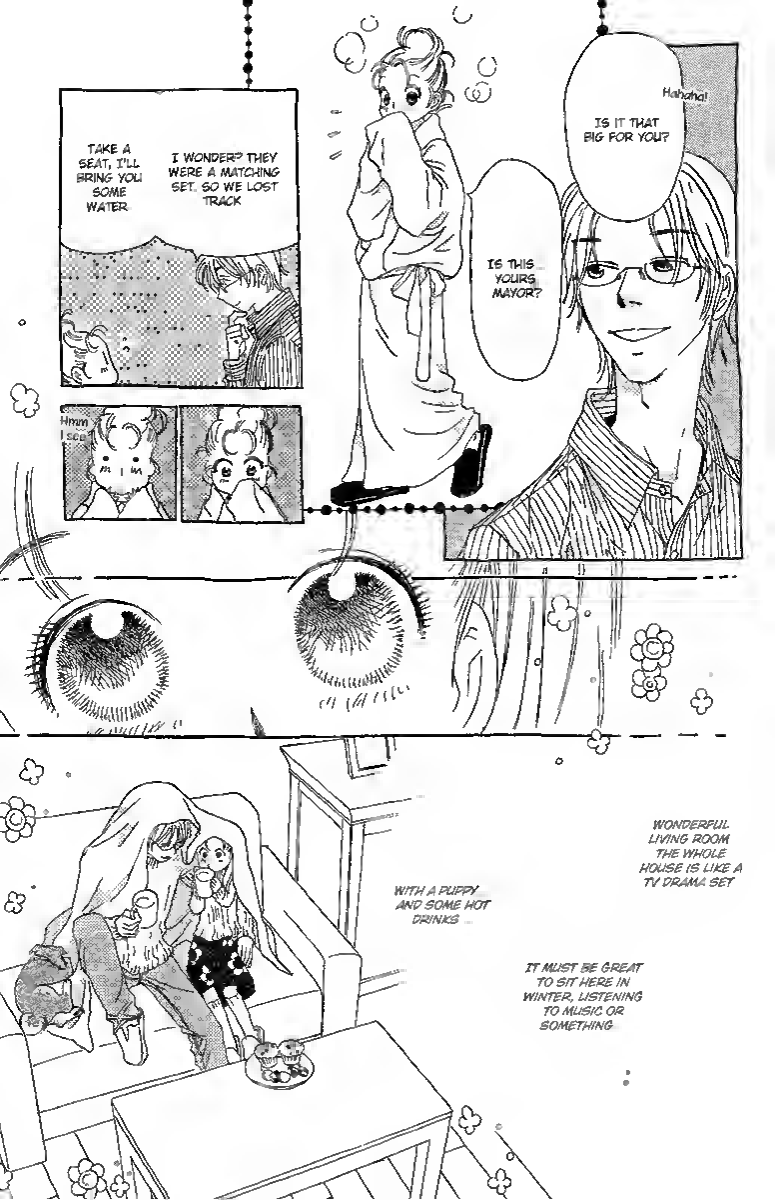
Uah...
IT BUGS ME... I CAN'T HELP THINKING ABOUT IT!
I HAVE TO INVESTIGATE THIS THOROUGHLY! THAT PERVY OLD MAN!
Knows his likes and dislikes for two
Tidbits
Picks out the small fish bones for him
WEIRD.
SUSPICIOUS.
QUESTIONABLE.
HE'S DRAWING SUUUUUCH EROTIC WOMEN BUT
ACTUALLY, THIS MAN
Grit
grit
Good.
Clink
CLACK
YOU'RE LATE.
IT'S RAI—

Kyu!
THAT BRAT AGAIN, KOUICHI?!
GET HER A BATHROBE QUICKLY
SHE'LL CATCH A COLD
DAMN...
CAN'T BE HELPED
Tsm
COME
HE'S SCARY,
AFTER ALL.

BANG
THERE
DO WHAT YOU WANT
WHAT THE...
WOULD IT HURT HIM TO BE A LITTLE KINDER?
KYAAA?! PERVERT!
Click
I'M OUT OF SOAP SO TAKE A NEW BAR FROM THAT SHELF AND USE IT
W-WHAT DO YOU THINK I AM?! I'M STILL A GIRL!
BANG
I COULD SEE YOU BUTT NAKED AND IT'S STILL NOTHING...
THERE ISN'T ONE BIT OF YOUR BODY THAT'S SEXY
KYAAA! DON'T OPEN IT!
Ah.
Click
TAKE OUT THE WET CLOTHES IN THE CORRIDOR.

ANYWAY, WHAT AN AMAZING BATHROOM
THE MAYOR MUST HAVE USED IT, TOO...
LET'S NICKNAME HIM
"BULLYING PERVY BEARDED OLD MAN!"
From now on!
...
Wah
wah wah wah
wah wah

Kyaaa!
Nooo!
Splash
splash
patter
patter
WHAT HAPPENED ?
IN ALL PROBABILITY, SHE IMAGINED YOU NAKED THERE LEAVE HER ALONE
Ouch!
THEY MUST BE VERY GOOD FRIENDS
Puff
Puff
SO THERE MUST BE SOMETHING GOOD ABOUT THAT MAN, TOO
Because he's the mayor's friend.
THEY USE THE SAME COLOGNE
EVEN THOUGH THEY'RE BOTH MEN...
Cuddle
THE SCENT OF LEMON
Sniff
Sniff
IS IT THE MAYOR'S ?
AH BUT NO, THE BULLYING PERVY BEARDED OLD MAN USES IT, TOO


TAKE A SEAT, I'LL BRING YOU SOME WATER
I WONDER? THEY WERE A MATCHING SET. SO WE LOST TRACK
Hmm I see
Hahaha!
IS IT THAT BIG FOR YOU?
IS THIS YOURS, MAYOR?
WONDERFUL LIVING ROOM THE WHOLE HOUSE IS LIKE A TV DRAMA SET
WITH A PUPPY AND SOME HOT DRINKS...
IT MUST BE GREAT TO SIT HERE IN WINTER, LISTENING TO MUSIC OR SOMETHING

Huh...
THUD
THERE, THEY'RE DRY
THE RAIN STOPPED TOO, SO GET GOING
AH, MAYOR... THE TRUTH IS...
THE VEGETABLES ARE THANKS FOR THE DINNER THE OTHER NIGHT BUT...
I TOLD GRANNY WE WERE IN THE POSTMASTER'S HOUSE...
HE WAS HAPPY TO RECEIVE YOUR GRANNY'S VEGETABLES
GIRLS SHOULDN'T BE OUT SO LATE IN THE EVENINGS
HE'S JUST WORRIED
IS THAT SO...?

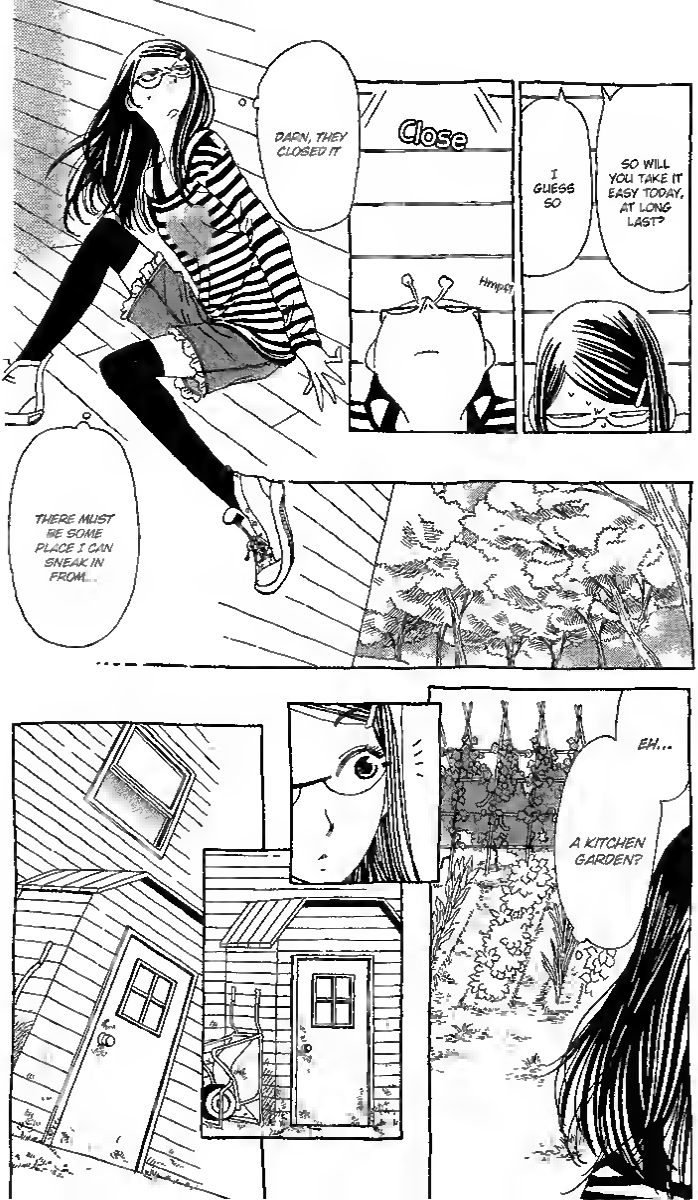
SO SHE SENT THE VEGETABLES TO MY UNCLE?
YES...
BUT...
THIS PLACE IS A SECRET SO...
THAT'S RIGHT...
A SECRET BETWEEN THE TWO OF US.
JUST LIKE WHAT HAPPENED TODAY

Thump
Thump
Thump
Thump
I ONLY MADE CABBAGE ROLLS FOR TWO PEOPLE SO YOU GOT ME WORRIED
WE SHOULD HAVE SHARED
DON'T WANNA.
I WISH I COULD HAVE BOASTED ABOUT YOUR GREAT COOKING

YOU SILVER-TONGUED MANIPULATOR.
I'M A POLITICIAN, AFTER ALL, SUCH AS I AM
Next day
Good morning!
SMILE
kyaa kyaa!
Wah wah
AND THEN, AND THEN!
THERE WAS THE BATH! IT WASN'T JUST A BATH, IT WAS A- IT WAS A- A BATHROOM! ♡
AND THEY GAVE ME A BIIIIG BATHROBE!
I'm so excited!
And annoying
REALLY THE MAYOR'S?
THEY WERE A MATCHING SET, SO HE SAID THEY DON'T KNOW WHICH IS WHICH.
THEY SHARE ONE MATCHING SET?

ISN'T THAT WEIRD?
IS IT?
ISN'T IT NORMAL, IF THEY'RE GOOD FRIENDS?
YOU DON'T NORMALLY SHARE THINGS THAT ARE MEANT TO ABSORB SWEAT.
BOYS AND GIRLS SHOULDN'T MIX THEIR CLOTHES, BUT IT'S ALL RIGHT IF BOTH ARE BOYS, RIGHT?
I-
Is it?
IT'S WEIRD, ANYWAY
THIS IS
THOSE TWO ARE SUSPICIOUS AFTER ALL.

Yawn
Saturday
Yawn
SASHA, ANYTHING PLANNED FOR TODAY?
HMM. I WANT TO GO TAKE SOME REFERENCE PICTURES BUT THAT CAN WAIT UNTIL TOMORROW.


SO WILL YOU TAKE IT EASY TODAY, AT LONG LAST?
I GUESS SO
Close
Hmph
DARN, THEY CLOSED IT
THERE MUST BE SOME PLACE I CAN SNEAK IN FROM...
EH...
A KITCHEN GARDEN?

Just watch me go! Hehe-hehehe-hehehe!
EHM... HIS WORKPLACE WAS TO THE RIGHT IF I REMEMBER CORRECTLY...
Aw!
Knock knock!
MAY I?
pfew
Close
THE CLOSET...
THE ENTRANCE TO THE ATTIC MUST BE HERE...

KOUICHI, ARE YOU SURE IT'S ALL GOOD?
ABOUT WHAT?
ABOUT THAT BRAT
SHE'LL BE HURT IF YOU DON'T CALL HER KANA-CHAN
YOU SHOULDN'T INVOLVE HER TOO DEEPLY
WE MADE A PINKY SWEAR IT'S ALL RIGHT
THAT'S NOT IT. I MEANT—
THE CD IS OVER
CHANGE IT, PLEASE

Spying from the attic
DON'T WANNA.
CHANGE IT. I TELL YOU.
NO
W-WAIT A MINUTE—
EH..?
Snap
crack
crack
crack

BANG
THUD
GYAAAA!
OUCH!
Ouch, ouch, ouch!
WHERE DID YOU GET IN FROM? YOU MUST BE VERY LIGHT...
YOU THINK YOU HAVE ANY RIGHT TO SAY THAT?!
WHAT ARE YOU STARING AT?! HELP ME!

AERANDRIA

THE RAPID YOULI BEHIND YOUR FAVORITE RELEASES!

Koi to Gunkan

Volume 01 Chapter 05

Lacaille :SCANNER
Mari :TRANSLATOR
Lacaille :PROOFREADER
Kokoro :EDITORS
Lacaille :QUALITY CHECK

There is only ONE REASON why two unrelated people will get matching bathrobe sets... XD

– Lacaille

irc // irchighway net/#aerandria

Chapter 6
Enter the high-heeled detective!

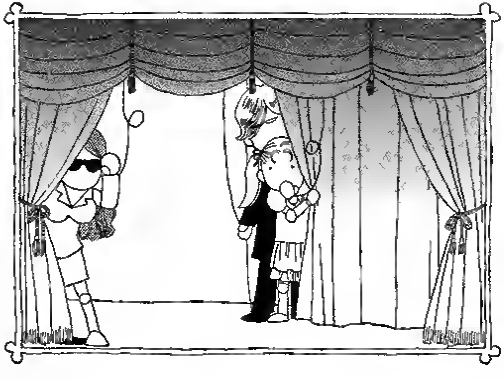
Aerandria needs YOU!

Want more bishies & oyajis? Join our staff!

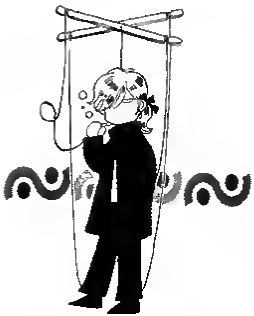
Positions needed:

- Japanese/Chinese to English translators
- Photoshop Editors
- quality checkers

Visit our website at
http://aerandria.com or our irc channel
at irc://irc.rizon.net/aerandria



Ehm...
...
GAPE



FOR WHAT REASON DID YOU SNEAK INTO A PERSON'S HOME AND SPY FROM THE ATTIC?
YOU WERE DOING PERVY THINGS I SAW YOU
WHAT PERVY THINGS?
KI-
KISSING YOU WERE ABOUT TO
NOTHING OF THE SORT. WHAT ARE YOU, AN IDIOT?
YOU'RE CONSTANTLY THINKING OF SUCH THINGS, SO YOU STARTED SEEING THEM.
Come here.
IF YOU WANT A KISS, I'LL GIVE YOU A KISS
KYAAA!
What are you doing?!
W-WHATEVER, I-I SAW YOU!
Y-YOU TWO WERE...
Beep
AH IS IT THE POLICE? THERE'S A SNEAK THIEF IN MY HOUSE

What are you doing?!
WHAT ARE YOU DOING?! WAIT A MINUTE!
I WAS... JUST TRYING TO TAKE THAT CD
AH, YES, SO YOU SEE, THIS SNEAK THIEF-
KI CK
ALL RIGHT THEN, I'LL SPARE YOU THE POLICE
HOWEVER, YOU MUST TAKE YOUR DUE PUNISHMENT
PU...
PUNISHMENT ?
DID IT LOOK AS IF WE WERE ABOUT TO KISS?
C- CD..?

TOMOKO BEAUTY SALON
YAMASHITA FI
Tofu, soy sauce, stew ingredients! ♫
Whistle
AH KANA-CHAN, RUNNING AN ERRAND?
AKIRA IS UPSTAIRS WHY DON'T YOU DROP IN ON HER?
WAH! WAIT!
Shinohara san!
KNOCK
KNOCK
I THINK THIS IS USED FOR THE EYELASHES... HN...
Ouchie...
... WHAT ARE YOU DOING...?

WOW...
SO YOU'RE INTERESTED IN MAKEUP AND SUCH, SHINOHARA-SAN?
SO WHAT DO YOU WANT?
AH!
SHINO-HARA-SAN! SHINO-HARA-SAN!
wipe
wipe
AYA-SAN AND IDE-KUN FROM CLASS 3...
THEY'VE BEEN THERE FOR A WHILE.
SHE'S SHOWING OFF THE CELLPHONE THEY BOUGHT HER FOR HER BIRTHDAY
They were seen.
THEY LOOK FRIENDLY
ARE YOU THAT KIND OF PERSON?
I think she hates me
BUT AYA-SAN IS NOT TRYING TO LURE ME IN.
SHE CAN ONLY LURE PEOPLE IN WITH MATERIAL THINGS
BUT A NEW CELLPHONE IS SO COOL I WOULD BE LURED IN.
I HAVE A FAVOR TO ASK.
BY THE WAY,
So cool I want one, too.

Hush!
Hush!
Hush!
I TOLD YOU! THEY'RE MATERIALS FOR THAT MANGA ARTIST!
PERVY BOOKS?! YOU WANT ME TO GO BUY THEM WITH YOU?!
PER
Throw?
Throw?
fister
fister
I'M SCARED TO BE ALONE WITH HIM, TOO! COME ON, PLEASE!
ARE YOU SCARED? OR HAPPY?
HEY
WON'T YOU COME WITH ME?
WHY DON'T YOU TWO GO ALONE? I DON'T WANT TO! HE'S SCARY!
HE DOESN'T KNOW THE TOWN WELL, SO HE ASKED ME ASKED ME FOR A TOUR...
SO.
SHINOHARA-SAN
HEY
And so
on Saturday

WEIRD
vroom
DON'T LEAVE ME ALONE NOW!
I DON'T FEEL LIKE IT...
Stop
lower
EHM...
IS THIS HOW IT'S SUPPOSED TO BE?
WE ALREADY LEFT MY HOUSE. SO WE'VE NO CHOICE
Morning!
HEY
COME ON, GET IN.
mm
mm

What a change of heart...
Ah, I'm so glad I came!
YES!
MAYOR!
WHAT? THE BUNNY SHORTIE IS TAGGING ALONG, TOO?
I HAVE SOME BUSINESS IN TOWN, TOO,
SO HE GAVE ME A RIDE
GOOD MORNING.
YOU'RE WITH US KANA-CHAN?
Am I the bunny shortie...?
THAT'S RIGHT!
WHO KNOWS WHAT MIGHT HAPPEN TO ME IF I CAME ALONE?
YOU'RE AN IDIOT, YOU KNOW THAT?
NO MATTER IF THERE'S ONE OR TWO OF YOU,
IF I'VE DECIDED TO DO SOMETHING TO YOU, I'LL DO IT
THAT'S HOW MEN ARE...
LET ME OFFFFFF!
Sa-
Sasha!
He's joking, Shinohara-san!

SOMEHOW
THE MAYOR AND I MEET PRETTY OFTEN LIKE THIS, BY CHANCE
WHICH MEANS THAT AFTER ALL, THIS IS
MY FATED PERSON...OR SOMETHING!?
Stop
SO...
WHAT BUSINESS DOES HE HAVE? WHAT'S THAT HOUSE?
WHO KNOWS?
KOUICHI WILL CATCH UP WITH US LATER
WE DON'T KNOW ABOUT EACH OTHER'S WORK...

I WISH WE COULD BE TOGETHER ALL THE TIME
SHOCKDO BOOKSTORE
SUZUKU MOEMOE
Heavy with ripe fruit
MIZUKI MOKI
Boob aesthetics
YADA YADA
The pervy hayan
Erotic Body
Perv and I
Perv and you
SATOU CHARI
Kiss & Kiss
TORIKAWA RINRIN
Sexy Melons
LISTEN HERE
BUY ME THE PHOTO ALBUMS FROM THIS LIST
ALL RIGHT
AND WHY ARE YOU IN THIS OUTFIT?

PHOTO ALBUMS ADULT
Ehm...
Wig from the shop
Padded
I MUST LOOK LIKE AN ADULT, OR IT'LL BE TROUBLE, SO I DISGUISED MYSELF! ISN'T THAT WHAT YOU TOLD ME TO DO?!
Everything is her mom's
I wonder...
SO...
CAN SHE FIND ALL OF THEM ?
Fishnet stockings (overkill)
High heels
STOMP STOMP STOMP
Why is she saying it out loud?! Hahaha!
EHM...
SUZUKI MOEMOE, "HEAVY WITH RIPE FRUIT" IS
Cough
EHM...

IT'S COMPLETELY DIFFERENT. YOU DON'T GET IT. NOW COME ON, GO BACK TO SEARCHING
FRUIT OR NO FRUIT, IT'S ALL THE SAME!
IT'S STILL THAT SUZUKI GIRL'S PHOTO ALBUM!
SUZUKI MOMOKO
Heavy And Ripe
WRONG
THIS IS "HEAVY AND RIPE."
Hmm...
WORK HARD~
MWA-HAHA-HAHA!
ADULMUMBLE
MUMBLE
PISSED OFF
OH?
NOW WHAT WILL YOU DO, PERVY MIDDLE SCHOOLER?
THE STAFF THINKS SHE'S SUSPICIOUS?

Poff
Poff
thud
PO
P
AND...
AND I'M PROPERLY OVER TWENTY YEARS OLD!
PADS. ♡
Ehm...
SHOCKDO
WHA
WHAT IS SHE DOING WITH THE PADS?
AH, SHE S PICKING THEM UP..?
Sh. shinchann-s-sn!!
You're kidding me!

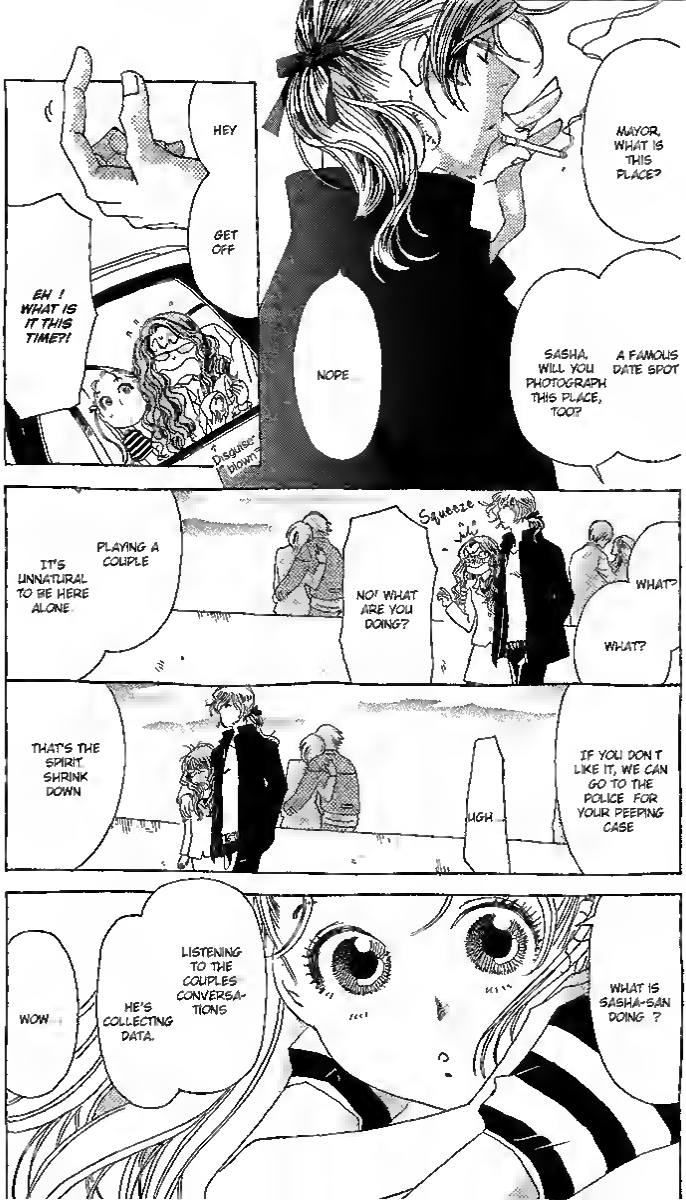
THOSE- ARE MINE!
THOSE
Ehm..
BANG
...is that so...
This is way too funny!
HE- HE- HEH!
AH..?
PLEASE, RECITE ME AN ISSUE!
BANG
Ehm...
"ISH..."
"REC..."
EHM...
AND NOW...
THE FINAL BARRIER, CAN SHE PRONOUNCE "PLEASE ISSUE ME A RECEIPT"

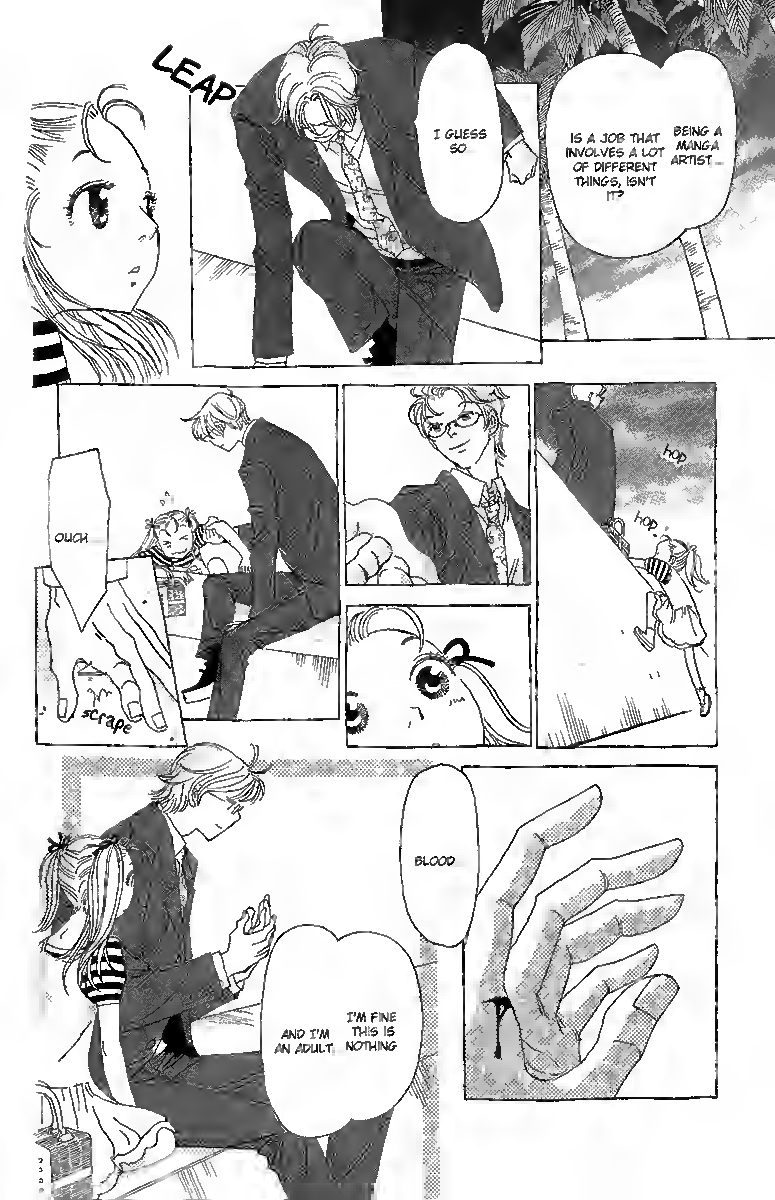
GYAHA HAHA!
How old are you, you idiot?!
Recite me an issue, you're hilarious!
Shut up! Here, I bought you your album, you pervert!
SHINO-HARA-SAN
Why are you doing this ?
THAT'S-
Ehm...
I-I thought it would be fun ...
Murder glare
This is so much fun!
And now on to the next spot.
Next spot?
I need pictures of a place like this
Here ☆ take some.
3F
CLUB MOUMA
PUB

Sparkle
Sparkle
Sparkle
I'M SORRY I'M LATE
SO, HOW'S THE WORK GOING?
THEN SHALL WE GO IN THERE TOGETHER? I NEED PICTURES OF THE INSIDE
NO NO WAY...
HOTEL
DON'T EVEN JOKE ABOUT IT!
THEN GO TAKE PICTURES OF THAT ALLEY
Ah, YES...
SASHA, WHAT ARE YOU MAKING SHINOHARA-SAN DO?
Noooo!
Come on, come on
Quick!
MAYOR!
IS YOUR BUSINESS OVER?
MAYOR... WHAT IS THAT PLACE?
HOTEL
HE TOLD ME TO GO IN THERE WITH HIM...

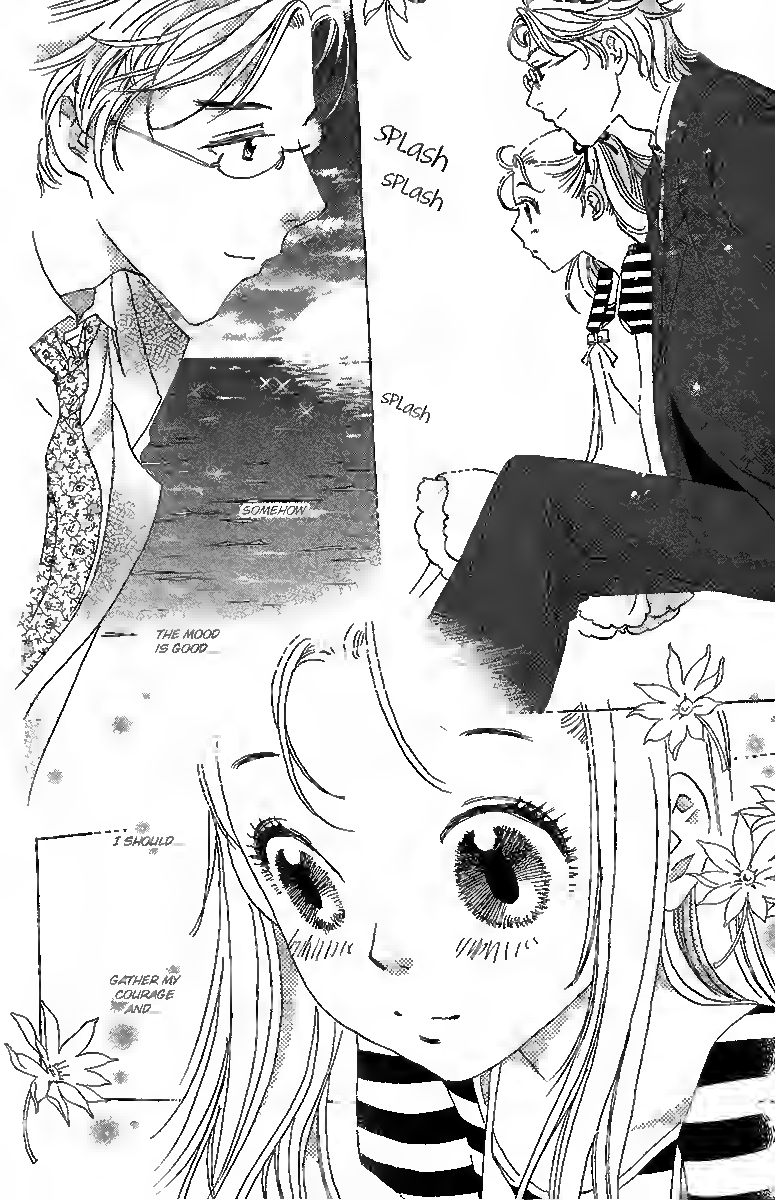
COUGH
A PLACE TO DO THE SEQUEL OF THAT
Smoooch
Snap
Snap
Snap
男
WAH!
DRAG
Snap
THI-
THIS IS HORRIBLE! TERRIBLE!
WHAT HAPPENED?

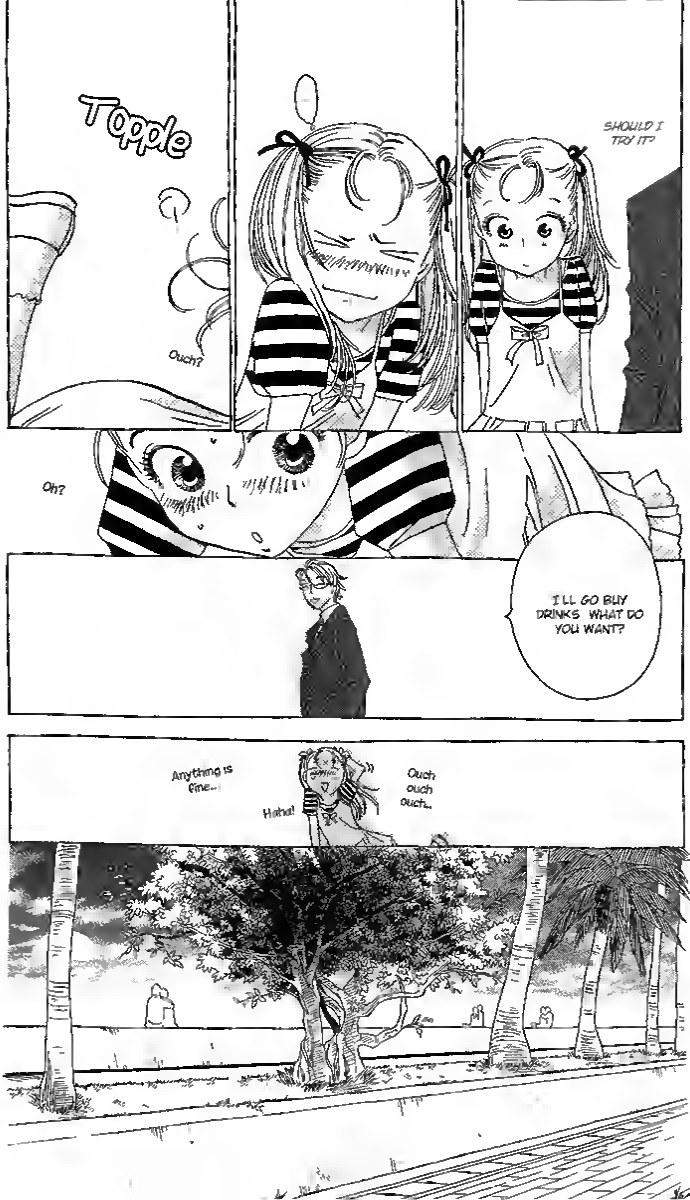
RUN!
Kyaahaha!
SPLash
HE WAS ABOUT TO TAKE ME AWAY, SO I BLURTED OUT "I WANT TO WORK HERE!"
WAH! HE SAW US!
HAHAHA! I SEE YOU'RE KIND OF SMART, AREN'T YOU?
SPLash
SPLash
SPLash
Hmph
Good job


MAYOR, WHAT IS THIS PLACE?
A FAMOUS DATE SPOT
SASHA, WILL YOU PHOTOGRAPH THIS PLACE, TOO?
NOPE
HEY
GET OFF
EH ! WHAT IS IT THIS TIME?
Disguise is blown!
WHAT?
WHAT?
Squeeze
NO! WHAT ARE YOU DOING?
PLAYING A COUPLE
IT'S UNNATURAL TO BE HERE ALONE
IF YOU DON'T LIKE IT, WE CAN GO TO THE POLICE FOR YOUR PEEPING CASE
UGH
THAT'S THE SPIRIT. SHRINK DOWN
WHAT IS SASHA-SAN DOING ?
LISTENING TO THE COUPLES CONVERSATIONS
HE'S COLLECTING DATA.
WOW


LEAP
I GUESS SO
BEING A MANGA ARTIST IS A JOB THAT INVOLVES A LOT OF DIFFERENT THINGS, ISN'T IT?
OUCH
scrape
hop
hop
BLOOD
I'M FINE THIS IS NOTHING
AND I'M AN ADULT

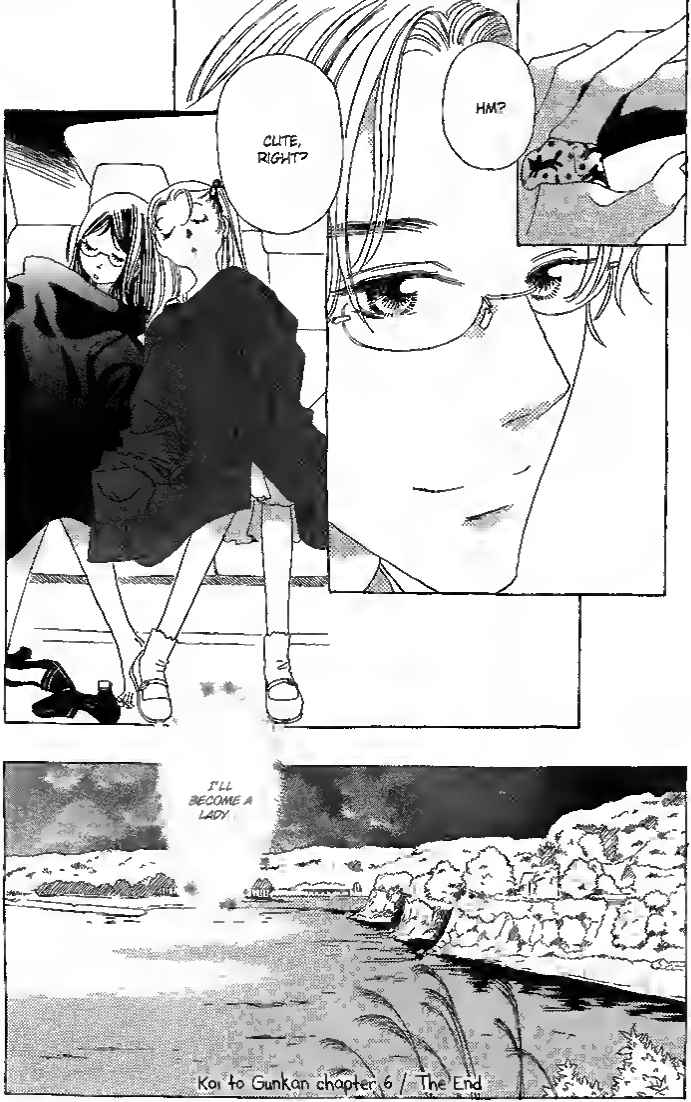
EVEN ADULTS
HURT WHEN THEY'RE CUT.
WOW. SO THIS GUY REALLY IS TWO-TIMING HER!
LADY! YOU SHOULD BREAK UP WITH A GUY LIKE THAT!


SPLASH
SPLASH
SPLASH
SOMEHOW
THE MOOD IS GOOD...
I SHOULD...
GATHER MY COURAGE AND...


Topple
Ouch?
SHOULD I TRY IT?
Oh?
I'LL GO BUY DRINKS WHAT DO YOU WANT?
Anything is fine...
Haha!
Ouch ouch ouch...

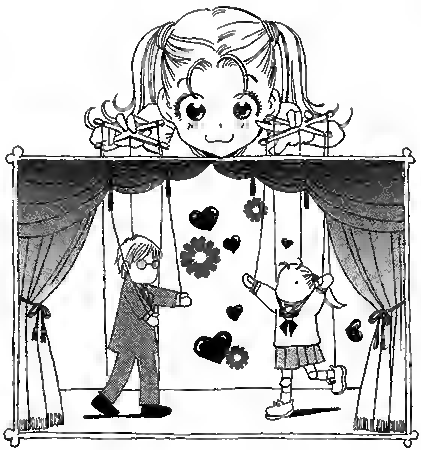
I KNOW
FROM NOW ON, I'LL PEEK ONLY AFTER I'VE GONE IN THROUGH THE FRONT DOOR
Bad manners...
HEY FOUR-EYED SHRIMP,
LET THIS BE A LESSON TO YOU
Damn!
Hmpf
YOU DON'T KNOW WHEN TO SHUT UP, DO YOU?
IT'S ALL RIGHT
?
THINK TWICE BEFORE SNEAKING INTO PEOPLE'S HOUSES
HEY
Whisper
ENDOU-SAN

NOBODY ELSE IN THE CLASS HAS DONE THIS
WE'RE GOING OUT WITH SUCH ADULTS
WE'RE KIND OF COOL?
DON'T YOU THINK
MAYBE HE'S STILL TREATING ME LIKE A KID NOW BUT...
AYA-SAN CAN'T HOLD A CANDLE TO US!
THAT'S RIGHT
A LADY...
LADY
I'LL BE SUITABLE FOR THE MAYOR.
ONE DAY
DON'T JOKE ABOUT THAT.
IS THAT SO? BUT IT WAS PRETTY FUN, RIGHT?
I'M TIRED OF BABY SITTING I'LL NEVER TAKE CARE OF BRATS AGAIN
AHH!
WHAT'S ON THAT BAND AID?
KOUICHI...



Koi to Gunkan chapter 6 / The End

TBC in VOLUME 2



AERANDRIA

THE RAPID SOULS BEHIND YOUR FAVORITE RELEASES!

Koi to Gunkan

Volume 01 Chapter 06

Lacaille :SCANNER
Mari :TRANSLATOR
Lacaille :PROOFREADER
Kokoro :EDITORS
Lacaille :QUALITY CHECK

I'm happy to say I never had to use THOSE kinds of paddings before... XD

– Lacaille

irc // irchighway.net/#aerandria